

# CONNECTIONS

LA REVISTA SOBRE DESARROLLO RURAL EUROPEO



NOTICIAS Y ACTUALIDAD

**NUEVO PUNTO DE CONTACTO DE LA REDR 2014-2020**

**PRIMERA ASAMBLEA DE REDES RURALES**

**INFOGRAFÍA SOBRE FINANCIACIÓN DEL DESARROLLO RURAL 2014-2020**

CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

**ESPERANZAS PARA LA COOPERACIÓN TRANSNACIONAL**

**PENSAR GLOBALMENTE, ACTUAR LOCALMENTE**

**HACER OÍR LA VOZ DE LAS POBLACIONES RURALES**

ENFOQUE SOBRE...

**PARTICIPACIÓN DE LAS PARTES INTERESADAS**

## Red Europea de Desarrollo Rural

La Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) es el nodo central que conecta a las partes interesadas en el desarrollo rural de la Unión Europea (UE). La REDR contribuye a la ejecución efectiva de los programas de desarrollo rural (PDR) de los Estados miembros a través del desarrollo e intercambio de conocimientos, así como de la facilitación del intercambio de información y de la cooperación en toda la Europa rural.

Cada Estado miembro ha creado su propia Red Rural Nacional (RRN) en la que se integran las organizaciones y administraciones implicadas en el desarrollo rural. A escala de la UE, la REDR respalda la interconexión de estas redes rurales nacionales, administraciones nacionales y organizaciones europeas.

Más información sobre la Unión Europea, en el sitio web de la REDR (<http://enrd.ec.europa.eu/es>).

***Europe Direct es un servicio que le ayudará a encontrar respuestas a sus preguntas sobre la Unión Europea***

**Número de teléfono gratuito (\*):  
00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*) Tanto la información como la mayoría de las llamadas (excepto desde algunos operadores, cabinas u hoteles) son gratuitas.

**Editor jefe:** Markus Holzer, jefe de Unidad, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural de la Comisión Europea

**Editor:** Ed Thorpe, director de Comunicaciones, punto de contacto de la REDR

El texto manuscrito se ultimó en abril de 2015. El texto en inglés es la versión original.

Más información sobre la Unión Europea, en el servidor Europa de Internet (<http://europa.eu>).

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2015

ISBN 978-92-79-47800-0 — ISSN 2443-7352 — doi:10.2762/783380 (versión impresa)

ISBN 978-92-79-47804-8 — ISSN 2443-7417 — doi:10.2762/0115 (versión en línea)

© Unión Europea, 2015

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

El contenido de esta publicación no expresa necesariamente las opiniones de las instituciones de la Unión Europea.

Los textos de la presente publicación tienen exclusivamente fines informativos y no son jurídicamente vinculantes.

*Printed in Italy*

También puede solicitar su ejemplar impreso gratuito a través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>) o bien enviando una solicitud a [info@enrd.eu](mailto:info@enrd.eu)

### Reconocimientos

Autores: Ed Thorpe, Tim Hudson, Veneta Paneva, Alex Papakonstantinou, Ina van Hove, profesor Alan Matthews, Juha-Matti Markkola, Radim Sršeň, Patrice Collignon, Bogdan Alecu, Aldo Longo, Isabelle Raynaud, Tommy Nilsson, Michael Dower, Vanessa Halhead, Emma Cooper, Andrew Copus, Vyara Stefanova y doctora Efi Charalambous-Snow

Maquetación: Benoit Goossens, Tipik

Fotografía de la portada: © Lightspring, Shutterstock

# TABLA DE CONTENIDOS

## 3 EDITORIAL

### NOTICIAS Y ACTUALIDAD

#### NOTICIAS DE LA REDR

- 4 Nuevo punto de contacto de la REDR 2014-2020
- 4 Lea la nueva publicación de presentación de la REDR
- 5 Interactúe con la REDR en línea
- 6 Primera asamblea de redes rurales
- 7 Primer encuentro europeo de redes rurales nacionales 2014-2020
- 7 La REDR inicia sus trabajos temáticos en el período 2014-2020



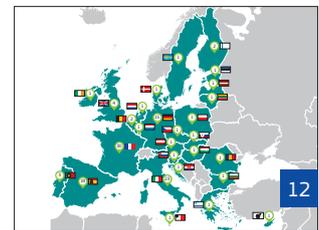
#### ACTUALIDAD DE LA CIE-AGRI

- 8 Grupos operativos
- 9 Un punto de servicio para la red CIE-AGRI



#### NOTICIAS DE LA UE

- 10 El nuevo comisario europeo de Agricultura y Desarrollo Rural da prioridad a la simplificación
- 10 Novedades sobre la aprobación de nuevos programas de desarrollo rural
- 11 Nuevos compromisos en materia de clima y energía
- 11 Guías de la UE
- 12 Financiación del desarrollo rural en la Unión Europea 2014-2020



### CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

- 14 Esperanzas para los proyectos de cooperación transnacional 2014-2020

Juha-Matti Markkola, UNA, Finlandia



- 16 LEADER/ESTRATEGIAS DE DESARROLLO LOCAL PARTICIPATIVO: Pensar globalmente, actuar localmente

Radim Sršeň, Asociación Europea Leader para el Desarrollo Rural (ELARD)



- 17 Un nuevo intergrupo parlamentario sobre asuntos rurales

Patrice Collignon, Asociación R.E.D. (Ruralidad-Medio Ambiente-Desarrollo)





**18** Pequeñas explotaciones familiares en Rumanía: regeneración y redescubrimiento

Bogdan Alecu, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Rumanía



**20** La primera Asamblea de Redes Rurales Europeas

Entrevista con Aldo Longo, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural



**22** ¡La Unión Europea necesita un Día del Mundo Rural!

Tommy Nilsson, Red Rural Nacional de Suecia



**23** Parlamento Rural Europeo: haciendo oír la voz de la población rural

Michael Dower, Prepare  
Vanessa Halhead, ERCA



**24** El primer Parlamento Rural de Escocia

Emma Cooper,  
Parlamento Rural de Escocia



23



24

## ENFOQUE SOBRE...

### INFORME

**26** Gestión participativa de bosques comunales en Soria (España)



26

### ENTREVISTA



**30** Vyara Stefanova  
Foro Europeo sobre Conservación de la Naturaleza y Pastoreo (EFNCP)

### INFORME

**32** Participación de la mujer en el programa de desarrollo rural de Irlanda del Norte



32

### ENTREVISTA



**36** Doctora Efi Charalambous-Snow  
Servicio de asesoramiento a explotaciones agrícolas de Chipre

## 39 LIBROS Y PUBLICACIONES

## EDITORIAL

# Poniendo en común las voces de las partes interesadas en el desarrollo rural



Bienvenido al primer número de *Rural Connections* (Conexiones rurales), la nueva revista de la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR). *Rural Connections* pretende ser la revista de interconexión para el desarrollo rural en Europa, con el objetivo de establecer vínculos entre ideas y personas.

*Rural Connections* comienza con la sección «**Noticias y actualidad**», que presenta algunas de las historias más destacadas en relación con las redes rurales europeas y la Unión Europea (UE). Esta sección no pretende competir con la cuenta de Twitter del punto de contacto de la REDR (@ENRD\_CP) ni con el boletín de la REDR sobre noticias de última hora. Más bien, ofrece un resumen de las historias clave del mundo rural europeo en los últimos meses para evitar que pasen desapercibidas.

En el núcleo de cada número de *Rural Connections* se encuentran las voces de las partes interesadas en el desarrollo rural, concretamente en la sección «**Cuestiones rurales, perspectivas rurales**». Autores de renombre publican artículos sobre asuntos que les parecen importantes, y no se limitan a compartir el punto de vista de la gran red de la REDR. Los artículos buscan sensibilizar sobre nuevas iniciativas, realzar las esperanzas para el futuro, debatir sobre problemas o incertidumbres, o plantear ideas estimulantes. Se espera que el abanico de puntos de vista publicados en las próximas ediciones se amplíe gradualmente.

La primera edición incluye voces de partes interesadas que reflexionan sobre temas que abarcan desde el desarrollo local participativo hasta un nuevo grupo rural multipartidista en el Parlamento Europeo, y desde proyectos de cooperación transnacional hasta el primer Parlamento Rural de Escocia.

Cada número también incluye una sección de entrevistas (centradas en personajes) y reportajes (centrados en lugares), con un «**Enfoque sobre...**» un tema concreto. Aunque la revista rural de la UE seguirá siendo la principal publicación temática de la REDR, esta sección presenta instantáneas desde la base para ofrecer una pincelada de temas más amplios. Este número se centra en la participación de las partes interesadas, con reportajes desde Irlanda del Norte, sobre la implicación de la mujer en los programas de desarrollo rural, y, desde España, sobre el desarrollo de colectivos de gestión de bosques.

Espero que disfruten de esta primera entrega de la nueva revista de interconexión de la REDR. Me encantaría conocer sus comentarios y reacciones sobre este número, así como sugerencias acerca de artículos y temas que podrían tratarse en futuros números. Es mi deseo que *Rural Connections* se convierta en la revista de interconexión para ustedes, las partes interesadas en el desarrollo rural.

**Ed Thorpe**

Director de Comunicaciones  
Punto de contacto de la REDR  
editor@enrd.eu

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

**NOTICIAS DE LA REDR****Nuevo punto de contacto de la REDR 2014-2020**

El nuevo punto de contacto de la Red Europea de Desarrollo Rural (PC-REDR) ha sido creado para atender las necesidades de la REDR durante el período de programación 2014-2020. El equipo comenzó su actividad en la segunda mitad de 2014, con la creación de una nueva oficina en Bruselas.

El punto de contacto es la oficina que sustenta el funcionamiento y las actividades de la REDR; coordina el trabajo temático de la REDR, organiza los talleres y los seminarios de la REDR y da a conocer el trabajo de la red.

Está dirigido por el líder de equipo, Paul Soto, y por el líder de equipo adjunto, Mike Gregory. El nuevo punto de contacto dispone de cuatro equipos de personal que trabajan en otros tantos ámbitos:

- Gestión, coordinación y administración
- Desarrollo de conocimientos
- Puesta en común de conocimientos y tecnologías de la información
- Intercambio y cooperación.

El nuevo equipo se ha comprometido a centrarse en un apoyo todavía más específico a las partes interesadas en el desarrollo rural. Trabaja para detectar necesidades de manera más clara, para dar prioridad y para coordinar todas las actividades y herramientas de interconexión para lograr avances reales a la hora de gestionar los PDR. «Trabajaremos con ustedes para asegurarnos de que lo que hacemos resulta útil», promete Paul Soto.



© Tim Hudson

**Fila posterior, de izquierda a derecha**

Tim Hudson, Veneta Paneva, Ed Thorpe (Puesta en común de conocimientos), Mike Gregory (Gestión y coordinación), Inés Jordana (Intercambio y cooperación), Alex Papakonstantinou, Fabio Cossu (Desarrollo de conocimientos).

**Fila delantera, de izquierda a derecha**

Pilar Arcas (Administración); Urszula Budzich-Tabor (Desarrollo de conocimientos); John Grieve y Paul Soto (Gestión y coordinación); Edina Ocsko (Intercambio y cooperación); Elena Maccioni (Desarrollo de conocimientos); y Fiorella Giorgiani (Administración).

**No aparecen en la fotografía**

Florence Gérard (Gestión y coordinación); David Lamb (Desarrollo de conocimientos); e Yves Boisselier y Belgacem Guemida (Tecnologías de la información).

**Lea la nueva publicación de presentación de la REDR**

¿Tiene dudas sobre qué es la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) y cómo apoya el desarrollo rural en Europa? Lea el nuevo material de presentación de la REDR actualizado. Esta publicación ofrece una breve descripción general sobre:

- El desarrollo rural en la Unión Europea
- Qué hace la REDR
- Las estructuras de interconexión rural en la Unión Europea
- Las comunicaciones en línea e impresas de la REDR

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

Descárguelo directamente desde el sitio web de la REDR:

<http://enrd.ec.europa.eu/es>

Correo electrónico: [info@enrd.eu](mailto:info@enrd.eu)

El nuevo servicio de asistencia a la evaluación se creó a comienzos de 2015. Descubra sus planes y conozca al nuevo equipo en el próximo número de *Rural Connections*.

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

## Interactúe con la REDR en línea

## Sitio web de la REDR

Visite el sitio web de la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) (<http://enrd.ec.europa.eu/es>) e infórmese sobre todos los aspectos de la REDR y el desarrollo rural en Europa. Encuentre noticias e información de actualidad sobre la política y los programas de desarrollo rural (PDR), y acceda a herramientas específicas, como:

- **Portal de desarrollo rural 2014-2020:** profundice en las novedades del período de programación de desarrollo rural 2014-2020.
- **Base de datos de proyectos PDR:** encuentre ejemplos interesantes de buenos proyectos de desarrollo rural financiados por el Feader.
- **Portal Leader:** una ventanilla única con herramientas e información sobre el método de desarrollo local Leader.
- **Portal de comunicación sobre desarrollo rural:** obtenga inspiración gracias a esta base de datos compuesta por buenas prácticas de comunicación.

## Redes sociales de la REDR

Siga la información de actualidad de la REDR y comparta noticias, fotografías y vídeos en sus redes sociales. Encuentre el canal de redes sociales más apropiado para usted:



Visite la página de Facebook de la REDR y encuentre ejemplos de prácticas de desarrollo rural en toda la UE, así como las últimas noticias y tendencias.



Siga la cuenta @ENRD\_CP en Twitter y acceda a la última hora sobre políticas, noticias y eventos de desarrollo rural en la Unión Europea.



Encuentre vídeos sobre desarrollo rural y cuestiones temáticas en el canal EURural de YouTube.



Únase al grupo de la REDR en LinkedIn para participar en debates, intercambiar información y conversar sobre la política de desarrollo rural y sus problemas de aplicación.

Suscríbase  
al nuevo boletín  
actualizado  
de la REDR

El boletín de la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) lleva a su bandeja de entrada todas las noticias sobre desarrollo rural en Europa una vez al mes. Esta nueva herramienta actualizada ofrece un amplio abanico de contenidos para todos los interesados en la política de desarrollo rural en Europa, desde información de actualidad sobre políticas hasta reuniones de la REDR, y desde resultados de proyectos hasta vídeos en línea. Cada número también destaca los eventos que se celebran en toda Europa en materia de desarrollo rural.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Correo electrónico:  
[subscribe@enrd.eu](mailto:subscribe@enrd.eu)

## Inspiración para proyectos del Feader 2014-2020

Obtenga inspiración gracias a la nueva publicación de proyectos del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader), elaborado por el punto de contacto en la primavera de 2015. Esta publicación presenta más de cincuenta proyectos (ejecutados gracias al apoyo financiero del Feader durante el ciclo de programación 2007-2013) que constituyen ejemplos reales e ideas para trabajar hacia las nuevas prioridades en materia de desarrollo rural en la Unión Europea durante el período 2014-2020.

La publicación pretende mejorar la comprensión de las nuevas prioridades en materia de desarrollo rural, resaltar los logros de los proyectos del Feader y dar a conocer los tipos de proyectos que podrían atraer financiación en un futuro a través de los programas de desarrollo rural 2014-2020.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Descargue la publicación en la sección de publicaciones y medios de comunicación del sitio web de la REDR.

Correo electrónico: [info@enrd.eu](mailto:info@enrd.eu)



## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

## Primera asamblea de redes rurales

El 26 de enero de 2015 se celebró en Bruselas la primera Asamblea de Redes Rurales Europeas. Reunió a cerca de doscientos delegados en representación de grupos interesados en el desarrollo rural para debatir y analizar el rumbo estratégico de dos redes rurales de la Unión Europea (UE): REDR y CIE-AGRI.

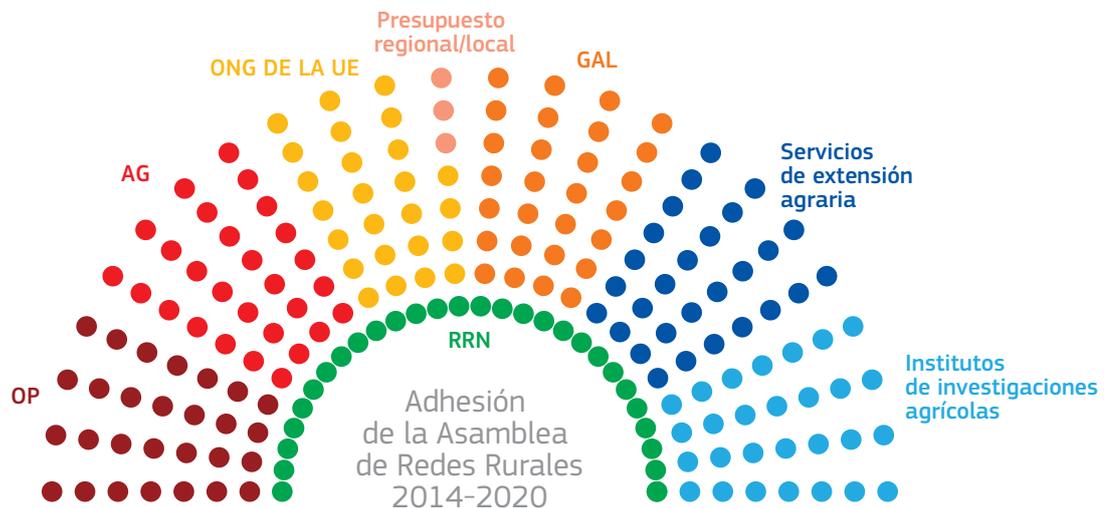
La Asamblea de Redes Rurales es una nueva estructura de gobernanza creada por la Comisión Europea en 2014 para permitir a las partes interesadas una mayor supervisión y coordinación del trabajo de las redes rurales de la Unión.

Los miembros de la asamblea señalaron una serie de temas y desafíos sobre los que la REDR debe trabajar de manera prioritaria en un futuro, como por ejemplo: la mejora de la gestión y la aplicación de los programas de desarrollo rural (PDR); la simplificación de los mecanismos y procedimientos de financiación de los PDR; los desafíos demográficos; la colaboración para diversificar las actividades rurales; y el seguimiento y la evaluación.

El comisario europeo Phil Hogan se dirigió a la asamblea y destacó la importancia del papel de las redes rurales en términos de apoyo a una mejor ejecución de los PDR para ayudar a Europa con desafíos clave como la agricultura y el desarrollo rural.

►► Para ampliar la información sobre este innovador evento sobre desarrollo rural, lea la entrevista con Aldo Longo, director de la Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural de la Comisión Europea y presidente de la Asamblea de Redes Rurales, en las páginas 20 y 21.

En el próximo número de *Rural Connections* ampliaremos la información sobre la primera reunión del grupo director de redes rurales.

**Representantes gubernamentales**

- 28 organismos pagadores
- 28 autoridades de gestión

**Representantes en materia de innovación**

- 28 servicios de extensión agraria
- 28 institutos de investigaciones agrícolas

**Representantes civiles y locales**

- 25 organizaciones no gubernamentales de la UE
- 3 organizaciones de autoridades regionales o locales
- 28 grupos de acción local de Leader

**Representantes de RRN**

- 28 redes rurales nacionales

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

## Primer encuentro europeo de redes rurales nacionales 2014-2020

En el primer encuentro de trabajo en red del período 2014-2020, celebrado en Bruselas los días 5 y 6 de noviembre de 2014, las redes rurales nacionales, el punto de contacto de la Red Europea de Desarrollo rural (REDR) y la Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural (DG Agricultura y Desarrollo Rural) iniciaron un trabajo conjunto hacia la mejora de sus objetivos de desarrollo rural comunes.

La reunión se centró en explicar las nuevas estructuras del período 2014-2020 y en desarrollar una visión compartida del modo en que las redes rurales y el punto de contacto de la REDR pueden optimizar su colaboración para lograr sus objetivos comunes en el nuevo período.

Los representantes procedieron en su mayor parte de las unidades nacionales de apoyo ubicadas en cada Estado miembro.

Escucharon las presentaciones del punto de contacto y de la DG Agricultura y Desarrollo Rural antes de analizar la utilidad que puede tener el trabajo en red en toda Europa para la consecución de los tres principales objetivos en materia de desarrollo rural: mejorar la calidad de los programas de desarrollo rural (PDR), aumentar la participación de las partes interesadas rurales y comunicar de manera eficaz acerca de los PDR.

El líder de equipo del punto de contacto de la REDR, Paul Soto, lo resumió así: «Nuestro objetivo para el nuevo período es intensificar el trabajo en red, asegurándonos de que todas las actividades contribuyan a los objetivos compartidos por la red, de mejora de la ejecución de los PDR; aumentar la participación de los interesados rurales; y comunicar acerca de los PDR».



© Tim Hudson



© Tim Hudson

## La REDR inicia sus trabajos temáticos en el período 2014-2020

Los primeros grupos temáticos de la REDR para 2014-2020 comenzaron su actividad en 2015. Estos primeros grupos trabajan en temas globales que proporcionarán parte de la base para un trabajo temático en materia de desarrollo rural en el futuro.

Desde enero hasta julio de 2015 hay grupos temáticos de la REDR dedicados a los siguiente temas:

- Participación de las partes interesadas.
- Ejecución de los PDR.

Ambos grupos temáticos han celebrado tres reuniones y han organizado un seminario. Los grupos pretenden intercambiar opiniones y experiencias procedentes del amplio elenco de partes interesadas en el desarrollo rural, para generar una comprensión compartida del momento en que el trabajo en red puede tener una auténtica influencia en la mejora de la aplicación de la política sobre desarrollo rural.

Ambos grupos temáticos elaborarán sendos informes finales.

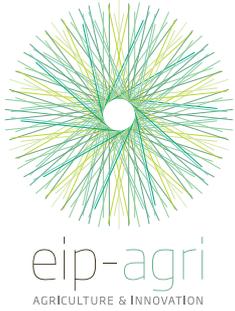
### PARA MÁS INFORMACIÓN

Participación de las partes interesadas

[edina.ocsko@enrd.eu](mailto:edina.ocsko@enrd.eu)

Ejecución de los PDR

[fabio.cossu@enrd.eu](mailto:fabio.cossu@enrd.eu)



## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

**ACTUALIDAD DE LA CIE-AGRI****CIE-AGRI: Impulsar la innovación en la agricultura y la silvicultura**

La Cooperación de Innovación Europea sobre productividad y sostenibilidad agrícola (CIE-AGRI) fue puesta en marcha por la Comisión Europea en 2012 para desarrollar una agricultura y una silvicultura competitivas y sostenibles en toda la Unión Europea.

«La innovación es clave para la sostenibilidad de la agricultura y la silvicultura en el seno de la Unión Europea. Necesitamos respuestas prácticas para los problemas existentes, o bien oportunidades para mejorar la rentabilidad de la agricultura y el comportamiento ambiental del sector agrícola», explica Rob Peters, de la Comisión Europea.

La CIE-AGRI catalizará el flujo de información y mejorará el intercambio de conocimientos y de experiencias entre proyectos, sectores y fronteras. Pondrá en contacto a los agentes de la innovación, como agricultores,

asesores agrónomos, empresas agrícolas, investigadores y la sociedad civil, formando una interconexión: la red CIE-AGRI.

Uno de los enfoques más importantes de la CIE-AGRI es alentar la formación de grupos operativos que impliquen a diferentes tipos de actores (como agricultores, asesores e investigadores, entre otros) y tengan como objetivo la innovación práctica, trabajando juntos en un proyecto concreto.

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

Publicación de la CIE-AGRI sobre la red CIE-AGRI:  
<http://ec.europa.eu/eip/agriculture/en/content/eipagri-network>

**Grupos operativos: países de la Unión Europea listos para apoyar proyectos innovadores de agricultores y silvicultores**

Un **grupo operativo** es un grupo de personas que se reúne para trabajar en soluciones concretas para un problema práctico o en una oportunidad innovadora, y cuyo proyecto está financiado por la política de desarrollo rural de la UE a través de los programas de desarrollo rural. Consta de varios socios con un interés común en un proyecto de innovación práctico específico. Las personas que conforman los grupos operativos aportarán diferentes tipos de materiales y, si es necesario, conocimientos científicos. Puede tratarse de agricultores, científicos, empresarios agrícolas y muchos otros. Cada país o región tiene la posibilidad de establecer demandas o restricciones nacionales específicas sobre cómo conformar un grupo operativo.

En noviembre de 2014, representantes de todos los países de la Unión Europea asistieron al seminario de la CIE-AGRI «Puesta en marcha de grupos operacionales y trabajo en red de la CIE en los programas de desarrollo rural». Una cosa queda clara: las autoridades de gestión se toman muy en serio la posibilidad de respaldar proyectos innovadores a través de grupos operativos en los sectores de la agricultura y la silvicultura.

Aldo Longo, director de la Dirección de Aspectos Generales del Desarrollo Rural e Investigación

de la Comisión Europea, clausuró el seminario con estas palabras: «Es importante crear el entorno de asistencia adecuado para los grupos operativos».

Con vistas a la aprobación de los programas de desarrollo rural por parte de la Comisión Europea, las autoridades de gestión están preparando las convocatorias de grupos operativos para posibilitar que los agricultores conviertan sus ideas innovadoras en proyectos reales.

Se espera que los primeros proyectos sean seleccionados en mayo o junio de 2015.

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

Publicación de la CIE-AGRI sobre los grupos operativos:  
<http://ec.europa.eu/eip/agriculture/en/content/eip-agri-brochureoperational-groups-turning-your-idea-innovation>

Publicación de la CIE-AGRI sobre servicios de apoyo a la innovación:  
<http://ec.europa.eu/eip/agriculture/en/content/innovation-supportservices>

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

## Un punto de servicio para la red CIE-AGRI

En abril de 2013, la Comisión Europea creó el punto de servicio CIE-AGRI para poner en contacto a los miembros de esta red. Ofrece asistencia para dar respuesta a preguntas relacionadas con la CIE-AGRI; también organiza eventos de la CIE-AGRI, como talleres o seminarios, nutre la red y el sitio web de la CIE-AGRI con publicaciones y coordina el punto de encuentro en línea.

Por otra parte, el punto de servicio de la CIE-AGRI informa, implica y anima a los miembros de la CIE-AGRI por medio de un boletín, la revista *Agrinnovation*,

las redes sociales y la prensa a ayudar a que las innovaciones agrícolas y silvícolas se extiendan con rapidez por toda Europa.

**i PARA MÁS INFORMACIÓN**

Publicación de la CIE-AGRI sobre el punto de servicio de la red CIE-AGRI:

<http://ec.europa.eu/eip/agriculture/en/content/eipagri-service-point-how-can-we-help-you>

## ¿Le gustaría unirse a la red CIE-AGRI?

Puede registrarse en el sitio web de la red CIE-AGRI. Como miembro de la red CIE-AGRI, podrá beneficiarse de los recursos que ofrece esta red; por ejemplo:

- conocer proyectos e ideas innovadores en su país;
- encontrar información, personas y otros recursos inspiradores en el punto de encuentro en línea;
- acceder a publicaciones, noticias y eventos desde la red CIE-AGRI para obtener más información y estar al día.

Dado que el sitio web de la CIE-AGRI aún está en construcción, el punto de encuentro ofrecerá muy pronto un mayor número de posibilidades. Por otra parte, cualquier sugerencia para la mejora del sitio web será bien recibida.



© Tim Hudson

<http://www.eip-agri.eu/>: la ventanilla única para la innovación



**COMPARTA CON NOSOTROS** información sobre usted, sus proyectos e ideas, sus necesidades en materia de investigación, etc.



**BUSQUE Y ENCUENTRE** oportunidades de financiación, socios, proyectos interesantes... en el punto de encuentro CIE-AGRI.



**CÉNTRESE** en las soluciones innovadoras prácticas a problemas existentes y en las oportunidades que se ofrecen en el capítulo sobre el grupo temático de la CIE-AGRI.



**AMPLÍE SUS CONOCIMIENTOS** gracias a las diferentes publicaciones de nuestra biblioteca relacionadas con la CIE-AGRI.



**MANTÉNGASE INFORMADO** sobre temas agrícolas relacionados con la innovación y lea sobre las últimas noticias y eventos de la CIE-AGRI.

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

## NOTICIAS DE LA UE

## El nuevo comisario europeo de Agricultura y Desarrollo Rural da prioridad a la simplificación

Como miembro de la nueva Comisión Europea presidida por Jean-Claude Juncker para el período 2014-2019, el antiguo ministro irlandés de Medio Ambiente, Asuntos Comunitarios y Administración Local, Phil Hogan, ocupa el cargo de comisario europeo de Agricultura y Desarrollo Rural.

Las prioridades del comisario Hogan para 2014-2020 son las siguientes:

- Garantizar que las políticas agrícolas y de desarrollo rural europeas fomenten el crecimiento, la inversión y la creación de puestos de trabajo.
- Analizar la eficacia del gasto de la Unión Europea en agricultura y desarrollo rural.
- Determinar el modo en que la agricultura europea puede ser más eficiente en términos energéticos y reducir sus emisiones de dióxido de carbono.
- Examinar vías para simplificar los pagos directos a los agricultores.

**SIMPLIFICACIÓN**

En una intervención ante el Parlamento Europeo, el 3 de diciembre de 2014, el comisario Hogan destacó la importancia de apoyar a los agricultores jóvenes, así como la «prioridad máxima» de reducir el papeleo burocrático en la aplicación de la política agrícola común durante el período 2014-2020.

Hizo hincapié en que «la simplificación de las normas permitirá una mayor competitividad y mejorará el potencial de creación de empleo de la agricultura, las zonas

rurales y el comercio de productos agrícolas». La Comisión «trabaja para mejorar el acceso a la financiación para los agricultores, especialmente para los más jóvenes, cuando inicien su trayectoria en el sector».



© Unión Europea

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

Amplíe la información sobre el comisario Hogan en: [http://ec.europa.eu/commission/2014-2019/hogan\\_en](http://ec.europa.eu/commission/2014-2019/hogan_en)

## Novedades sobre la aprobación de nuevos programas de desarrollo rural

La Comisión Europea trabaja en la aprobación de los 118 programas de desarrollo rural (PDR) nacionales y regionales de la Unión Europea para el período 2014-2020. La primera «oleada» de aprobaciones se produjo el 12 de diciembre de 2014, cuando se aprobaron los tres PDR nacionales de Austria, Dinamarca y Polonia.

Con motivo de estas aprobaciones, el comisario Hogan destacó la prioridad concedida en el PDR de Polonia a «la creación de más de 22 000 puestos de trabajo», en el PDR de Dinamarca a «promover la innovación, con el objetivo de crear casi 1 000 empleos verdes» y en el PDR de Austria a «las inquietudes ambientales y climáticas».

Se espera que entre mayo de 2015 y finales de 2015 queden aprobados los PDR en su totalidad.

►► Para ampliar la información sobre el número de PDR y el presupuesto del Feader para cada país, consulte las infografías de las páginas 12 y 13.

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

Si quiere informarse sobre la última hora en relación con las aprobaciones y acceder a fichas informativas, resúmenes y comunicados de prensa sobre los PDR aprobados, visite la página de información de actualidad del sitio web de la Comisión: [http://ec.europa.eu/agriculture/rural-development-2014-2020/country-files/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/agriculture/rural-development-2014-2020/country-files/index_en.htm)

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

## Nuevos compromisos en materia de clima y energía

En los últimos meses, la Unión Europea ha publicado una serie de documentos que establecen nuevos compromisos clave en los ámbitos de la energía y el clima:

- El objetivo vinculante de reducir las emisiones nacionales de gases de efecto invernadero en al menos un 40 % en 2030 en comparación con los niveles de 1990.
- El incremento de la proporción de energías renovables como mínimo hasta un 27 %.
- La reforma del régimen de comercio de derechos de emisión de la Unión.

«El sector agrícola se verá afectado por estos objetivos climáticos a través de tres mecanismos diferentes:

- Por el requisito de que debe contribuir al objetivo global del 40 % de emisiones.
- Por la demanda potencial de tierras para la producción de bioenergía para ayudar a cumplir el objetivo de "como mínimo un 27 %" de energías renovables.

- Por la incidencia de los costes de reducción adicionales mediante un régimen de comercio de derechos de emisión más eficaz en su uso de combustibles fósiles» <sup>(1)</sup>.

*Profesor Alan Matthews  
Profesor emérito de Política Agrícola Europea  
Trinity College, Dublín (Irlanda)*

El marco de actuación en materia de clima y energía hasta el año 2030 del Consejo de la Unión Europea (adoptado en octubre de 2014) insta específicamente a la Comisión Europea a «examinar los mejores modos de alentar una intensificación sostenible de la producción alimentaria, y a optimizar la contribución del sector a la mitigación y la captura de gases de efecto invernadero, por ejemplo mediante la reforestación».

<sup>(1)</sup> Cita incluida con la autorización del blog capreform.eu:  
<http://capreform.eu/the-energy-union-package-and-agriculture/>

## Guías de la UE

La Comisión Europea ha publicado varias guías y orientaciones sobre cuestiones directamente relacionadas con la política de desarrollo rural.

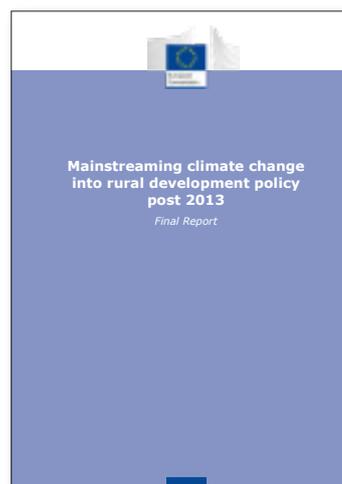


La Dirección General de Mercado Interior, Industria, Emprendimiento y Pymes ha publicado una nueva y completa guía sobre financiación de la Unión Europea (UE) para el sector turístico, que ofrece información práctica sobre la financiación disponible en varios programas de la UE, como el Feader.



La Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural ha publicado una guía sobre oportunidades de ayudas a los productores orgánicos en Europa, en la que se recogen las vías de financiación disponibles para los agricultores interesados en desarrollar la agricultura biológica en la UE.

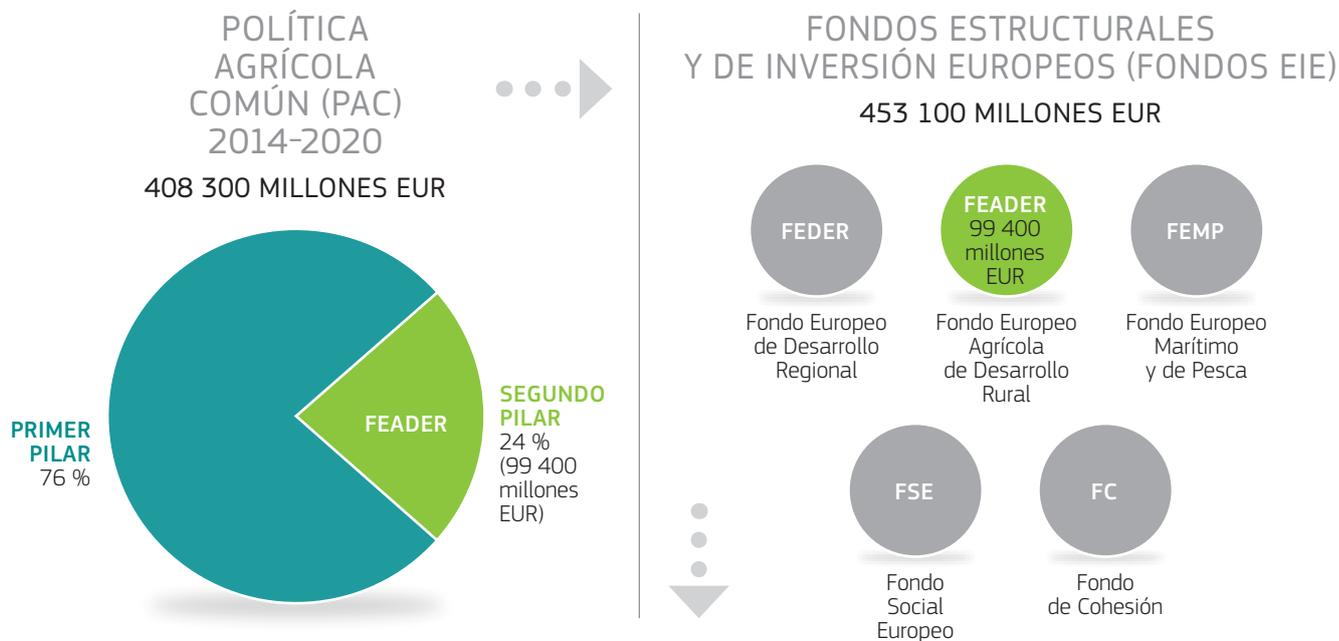
ISBN 978-92-79-39199-6



La Dirección General de Acción por el Clima ha publicado orientaciones sobre la integración del cambio climático en las políticas de desarrollo rural, en las que se ofrecen sugerencias para diseñar e integrar nuevas acciones climáticas innovadoras en los programas de desarrollo rural del período 2014-2020.

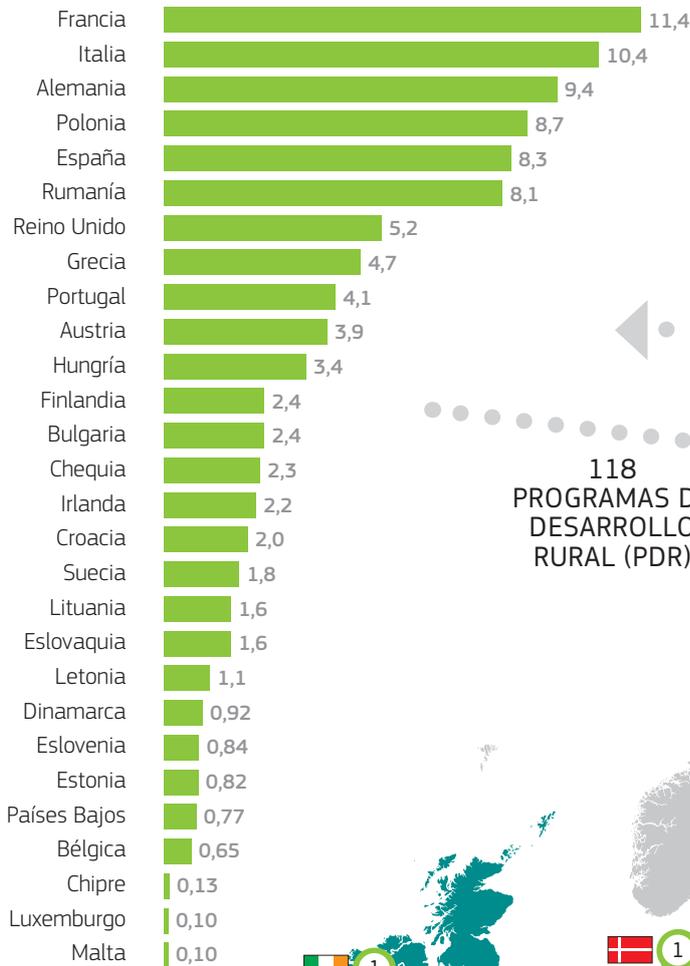
ISBN 978-92-79-40846-5

## NOTICIAS Y ACTUALIDAD

Financiación del desarrollo rural  
en la Unión Europea 2014-2020**3 OBJETIVOS TRANSVERSALES**

NOTICIAS Y ACTUALIDAD

PRESUPUESTO DEL FEADER  
POR ESTADO MIEMBRO  
(en miles de millones EUR) <sup>(1)</sup>



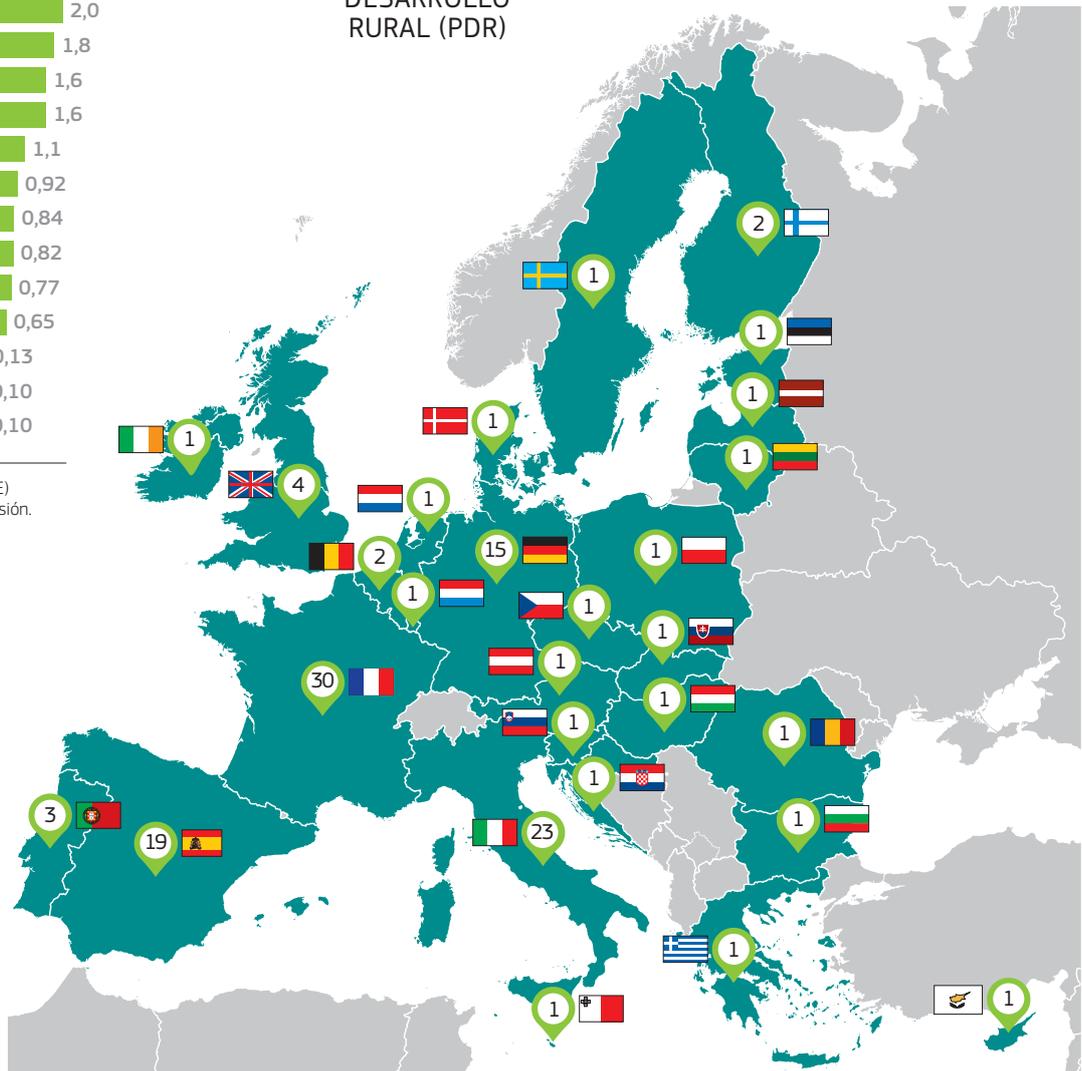
FONDO EUROPEO AGRÍCOLA  
DE DESARROLLO RURAL  
(FEADER)



99 400  
MILLONES  
EUR

118  
PROGRAMAS DE  
DESARROLLO  
RURAL (PDR)

NÚMERO DE PDR  
POR ESTADO MIEMBRO



<sup>(1)</sup> Reglamento Delegado (UE) nº 1378/2014 de la Comisión.

## CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

# Esperanzas para los proyectos de cooperación transnacional 2014-2020

Juha-Matti Markkola, UNA, Finlandia

El nuevo Reglamento del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) para 2014-2020 hace posible desarrollar proyectos de cooperación transnacional (CTN) al margen de Leader. Esto genera un potencial aún mayor para utilizar la cooperación con el fin de fomentar de manera eficiente el intercambio y el aprendizaje mutuo por medio de programas de desarrollo rural (PDR) financiados por el Feader.



**Juha-Matti Markkola** es un experto en redes rurales que ha trabajado en la unidad de apoyo a las redes rurales de Finlandia desde 2007.

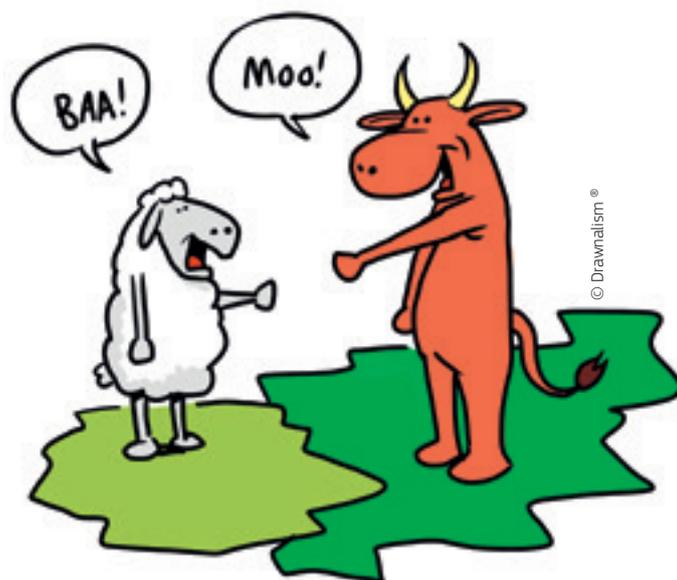
En el período de programación anterior (2007-2013), los proyectos de cooperación entre grupos de acción local (GAL) en diferentes Estados miembros eran aptos para su financiación en virtud del Reglamento del Feader. En Finlandia, los GAL participaron en noventa y cuatro proyectos de este tipo durante ese período. Aproximadamente un 70 % de los GAL de Finlandia participó en al menos un proyecto de CTN.

Entre los ejemplos interesantes de proyectos de cooperación transnacional en los que participaron socios de aquel país cabe citar: CULTrips, un proyecto para ayudar a las zonas rurales de cinco Estados miembros a detectar sus respectivos potenciales turísticos desaprovechados; y el archipiélago de Mustaparta y el valle de Tornio, que han potenciado el turismo transfronterizo con un GAL en Suecia.

Sin embargo, a pesar de los abundantes resultados positivos, la ejecución global de los proyectos de CTN en el período de programación anterior resultó en cierta medida decepcionante. Pese a todo el trabajo y la atención dedicados a los proyectos de CTN (y las oportunidades de intercambio propiciadas por la red ampliada de 2 400 GAL), solamente se ejecutaron quinientos de esos proyectos.

## NUEVAS OPORTUNIDADES PARA 2014-2020

La posibilidad creada por el Reglamento del Feader para 2014-2020 de respaldar proyectos de CTN también ajenos a Leader se ha traducido en el PDR para el territorio



*Generar confianza y entendimiento entre socios resulta esencial para desarrollar un buen proyecto transnacional. Puede llevar su tiempo. Pero merece la pena.*

continental de Finlandia, que fue adoptado a finales de 2014. Esperamos fervientemente que esto permita poner en marcha un número aún mayor de proyectos de CTN, centrados, por ejemplo, en el desarrollo empresarial o en las cuestiones medioambientales.

Ya estamos debatiendo esta cuestión con nuestros colegas de Suecia, pero nos interesa saber cómo planean los otros países usar las nuevas posibilidades en el marco de la medida de cooperación en sus PDR.

## CÓMO DESARROLLAR UN BUEN PROYECTO DE CTN

La experiencia nos ha demostrado que en un primer momento el desarrollo de proyectos de CTN puede resultar intimidatorio. Las diferencias culturales y lingüísticas en ocasiones dificultan los primeros pasos. Sin embargo, los aspectos más valiosos y entretenidos de la cooperación transnacional se deben precisamente a las diferencias. Es importante recordar esto al iniciar uno de estos procesos.

Los proyectos exitosos necesitan unos conocimientos técnicos prácticos, conexiones apropiadas y una pasión desbordante. Desarrollar un proyecto de CTN también

La posibilidad de respaldar proyectos de CTN también ajenos a Leader se ha traducido en el PDR para el territorio continental de Finlandia (2014-2020). Esperamos fervientemente que esto permita poner en marcha un número aún mayor de proyectos de CTN.



© Axel Mitzka

La cooperación y los intercambios transnacionales en el proyecto ayudaron a lograr la innovación del primer BEE-PASS® para ayudar a las poblaciones de abejas en Europa.

El proyecto «Abejas y diversidad» fue un proyecto de cooperación transnacional en el que participó el socio finlandés MTT Agrigood Research Finland Sotkamo Research Station en Kainuu, con financiación de los GAL Living Kainuu Leader y Oulujärvi Leader. La asociación de apicultores de la región de Kainuu también colaboró de manera activa.

Socios de siete países de la Unión Europea trabajaron en proyectos locales para proteger a las abejas en Europa y su crucial papel de preservación de la biodiversidad y de apoyo a la bioeconomía por medio de la polinización de plantas.

Las actividades y el intercambio se centraron en la gestión de tierras a favor de los insectos polinizadores, la actividad de los apicultores en la economía rural, y la información y la educación.

La contribución de los socios de Kainuu incluyó los resultados de los ensayos de los servicios de polinización. Entretanto, obtuvieron un beneficio claro de la colaboración con socios más experimentados en el tratamiento del declive de la población de abejas.

Más información:

[http://enrd.ec.europa.eu/enrd-static/policy-in-action/rdp\\_view/es/view\\_project\\_10220\\_es.html](http://enrd.ec.europa.eu/enrd-static/policy-in-action/rdp_view/es/view_project_10220_es.html)

tiene que ver con un proceso. El resultado no es lo único que tiene valor. Es importante dar los primeros pasos y aprender los unos de los otros y de los retos y obstáculos superados a lo largo del camino.

Una de las piedras angulares de un proyecto de CTN exitoso es generar confianza entre los socios y lograr un entendimiento mutuo del trabajo y las expectativas. Es de gran importancia dedicar el tiempo y el trabajo adecuados a estos aspectos durante la fase de planificación. Los PDR deben prever recursos para la ayuda preparatoria que permita establecer los cimientos de unos proyectos de CTN excelentes. Las unidades de apoyo a las redes rurales también pueden ser de ayuda con su orientación y su asesoramiento.

**Una de las piedras angulares de un proyecto de CTN exitoso es generar confianza entre los socios y lograr un entendimiento mutuo del trabajo y las expectativas. Es de gran importancia dedicar el tiempo y el trabajo adecuados a estos aspectos durante la fase de planificación.**

presentar solicitudes de proyectos de CTN en cualquier momento, mientras que en otros existen convocatorias periódicas. Estas diferencias y estos distintos procesos de aprobación en ocasiones pueden generar retrasos prolongados a la hora de acordar un proyecto transnacional que implique a socios de distintos países. Los beneficiarios del proyecto pueden ver esto como una burocracia doble.

El proceso de desarrollo de proyectos de CTN se agilizaría notablemente si en todos los países existieran procesos de solicitud permanentes. No obstante, las diferencias entre PDR en términos de orientaciones no desaparecerá. Esto significa que no solo es importante el diálogo entre los socios del proyecto, sino también entre las autoridades de gestión. Estas a menudo se muestran reacias a ponerse en contacto con sus colegas en otros países. Sería necesario un cambio en este aspecto.

## RETOS QUE ES NECESARIO SUPERAR

Un reto que a menudo es mencionado por las partes interesadas es el de los procesos y la burocracia que acompañan a los proyectos de CTN. Uno de los principales problemas prácticos radica en las diferencias en los procesos para adoptar decisiones de financiación en el marco de los distintos PDR. Entre un PDR y otro varían las normas administrativas, las orientaciones relativas a la ejecución y los requisitos documentales.

Igualmente importantes son las cuestiones relacionadas con la coordinación. En algunos países, es posible

## PARA MÁS INFORMACIÓN

Orientación de la Comisión sobre cooperación interterritorial y transnacional en el marco de Leader 2014-2020: [http://docs.enrd.eu/newsletter/20141119\\_LEADER\\_Cooperation-Guide-2014-20.pdf](http://docs.enrd.eu/newsletter/20141119_LEADER_Cooperation-Guide-2014-20.pdf)

Guía de redes rurales nacionales de la REDR. Capítulo sobre cooperación interterritorial y transnacional: <http://enrd.ec.europa.eu/sites/enrd/files/assets/pdf/guidebook/3.6.pdf>

Estudio de la REDR (mayo de 2014) sobre la CTN y los proyectos de cooperación interterritorial en 2007-2013: [http://enrd.ec.europa.eu/sites/enrd/files/assets/pdf/leader-gateway/Measure\\_421\\_State\\_of\\_play\\_FINAL\\_May\\_2014.pdf](http://enrd.ec.europa.eu/sites/enrd/files/assets/pdf/leader-gateway/Measure_421_State_of_play_FINAL_May_2014.pdf)

## CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

LEADER/ESTRATEGIAS DE  
DESARROLLO LOCAL PARTICIPATIVO:  
Pensar globalmente,  
actuar localmente

**Radim Sršeň, Asociación Europea Leader  
para el Desarrollo Rural (ELARD)**

Creo firmemente en la metodología Leader como herramienta para fomentar los objetivos de desarrollo rural europeos mediante actuaciones locales. La ampliación del alcance de la iniciativa para abarcar más fondos estructurales y de inversión europeos por medio del concepto de «estrategias de desarrollo local participativo» propicia interesantes oportunidades nuevas, aunque también desafíos, para el período 2014-2020.



**Radim Sršeň** es el presidente de la ELARD, la Asociación Europea Leader para el Desarrollo Rural.

Durante los últimos veintitrés años, el método Leader ha demostrado ser un instrumento muy exitoso y eficaz de las políticas de desarrollo rural en Europa. Por otra parte, ha sido utilizado con éxito en ciudades y asimismo como herramienta de desarrollo internacional.

Leader proporciona los medios para hacer realidad las estrategias de la Unión Europea (UE), respetando plenamente los principios de subsidiariedad, buena gobernanza y democracia que exigen que los ciudadanos tengan derecho a opinar y a controlar las decisiones locales que afectan a sus vidas y a sus comunidades. Puede contribuir a reforzar la legitimidad de la Unión Europea.

#### EL POTENCIAL DEL ENFOQUE DE LAS ESTRATEGIAS DE DESARROLLO LOCAL PARTICIPATIVO

Basándose en su experiencia y de conformidad con las nuevas tendencias de las políticas estructurales y de cohesión de la UE, la Comisión Europea ha presentado las «estrategias de desarrollo local participativo» como una nueva herramienta innovadora para el período de programación 2014-2020.

El enfoque de estas estrategias amplía las opciones de implantación de la metodología Leader en cuatro fondos estructurales y de inversión europeos: el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), el Fondo Social Europeo (FSE), el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) y el Fondo Europeo Marítimo y de Pesca (FEMP).

El enfoque de las estrategias de desarrollo local participativo proporciona una oportunidad significativa y más poder para las partes interesadas dentro de los grupos de acción local (GAL) para implantar un desarrollo local más efectivo basado en el aprovechamiento de los diferentes flujos de financiación de una manera estratégica y clara (conocida como enfoque plurifondo). El enfoque se beneficiará de las sinergias entre las diferentes políticas a escala territorial local.

#### DESAFÍOS ACTUALES PARA LA IMPLANTACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DE DESARROLLO LOCAL PARTICIPATIVO

Sin embargo, hasta la fecha la implantación de las estrategias de desarrollo local participativo a través de los fondos del FEDER, el FSE y el FEMP es voluntaria y, por desgracia, no todos los Estados miembros harán uso de esta oportunidad en el nuevo período de programación 2014-2020. En torno a la mitad de los países de la UE serán pioneros en la ejecución plurifondo de estas estrategias y, en consecuencia, serán vigilados estrechamente para comprobar si tienen éxito.

El éxito de la implantación inicial de las estrategias de desarrollo local participativo en los diferentes fondos será una condición previa importante para un uso más amplio en toda Europa. Su fracaso significaría un grave retroceso para las políticas rurales de la Unión.

Entre los desafíos destacados para la implantación de las estrategias de desarrollo local participativo figura la creación de mecanismos eficaces de implantación, gestión, seguimiento y evaluación en los diferentes flujos de financiación para garantizar unas estrategias y unas sinergias locales coherentes en el uso de fondos de la Unión.

Nuestro recorrido desde Leader hasta las estrategias de desarrollo local participativo puede resumirse con una analogía: antes éramos una pequeña embarcación correosa, una especie de milagro capaz de navegar enormes distancias en el gran océano; ahora tenemos amarrado a muelle un crucero nuevo, listo para emprender su primer periplo. Esto me hace recordar el sabio proverbio africano que dice: «Si quieres ir rápido, camina solo; si quieres llegar lejos, ve acompañado».

Trabajar juntos genera retos, pero esperamos esquivar los icebergs que nos esperan. Estoy más que convencido de que «nuestra tripulación» en la comunidad Leader tendrá éxito, gracias a su cooperación y a su confianza en el espíritu Leader.

El éxito de la implantación inicial de las estrategias de desarrollo local participativo en los diferentes fondos será una condición previa importante para un uso más amplio en toda Europa.

El enfoque de las estrategias de desarrollo local participativo supone una oportunidad significativa para implantar un desarrollo local más eficaz.

**i** PARA MÁS INFORMACIÓN

<http://www.elard.eu>

<http://enrd.ec.europa.eu/es/themes/clld>

# Un nuevo intergrupo parlamentario sobre asuntos rurales

**Patrice Collignon, Asociación R.E.D. (Ruralidad-Medio Ambiente-Desarrollo)**

El Parlamento Europeo ha creado un nuevo intergrupo sobre zonas rurales, montañosas y remotas. Las expectativas entre las organizaciones de la sociedad civil son altas en relación con este organismo intergrupo que aspira a situar las cuestiones rurales y las comunidades rurales en el centro del debate europeo.



**Patrice Collignon** es el director de la asociación internacional R.E.D. (Ruralidad-Medio Ambiente-Desarrollo) y asimismo es coordinador del Movimiento Europeo de la Ruralidad.

A comienzos de 2015 nació un nuevo foro para el diálogo sobre política rural europea, tras la decisión del Parlamento Europeo de crear un intergrupo parlamentario para «zonas rurales, montañosas y remotas». El nuevo intergrupo estará presidido por la eurodiputada Mercedes Bresso, expresidenta del Comité de las Regiones.

Esta decisión refleja el contenido de un documento político del Movimiento Europeo de la Ruralidad adoptado con anterioridad a las recientes elecciones europeas y que puso en marcha una iniciativa colectiva coordinada por Ruralidad-Medio Ambiente-Desarrollo, Euromontana y FREE.

Las expectativas con respecto a este grupo son elevadas entre las organizaciones de la sociedad civil rural. Su esperanza es que los objetivos del intergrupo reflejen la escala de los desafíos y del potencial de las zonas rurales de Europa.

En la actualidad, las políticas rurales en la Unión Europea están desglosadas por sectores, reflejando la división de poderes ente los departamentos. La formación de un intergrupo parlamentario ayudará a derribar esas barreras, a crear un foro abierto de debate y de ideas y a ofrecer una perspectiva genuinamente interdisciplinar de las necesidades de las zonas rurales, así como de las potenciales vías de acción y desarrollo.

Este enfoque estratégico interdisciplinar integrado ayudará a resaltar el verdadero potencial de las zonas rurales. Un alejamiento de la gestión sectorial hacia



© Asociación R.E.D.

La primera reunión del nuevo intergrupo sobre zonas rurales, montañosas y remotas tuvo lugar en Estrasburgo el 12 de marzo de 2015.

un modelo más integrado revelará y destacará las contribuciones polifacéticas que las zonas rurales pueden realizar al proyecto europeo.

Los entornos rurales europeos abarcan desde zonas remotas o montañosas hasta áreas afectadas por la expansión urbana. Estos espacios no reciben suficiente atención y, en determinados casos, no son comprendidos adecuadamente por los responsables europeos de la toma de decisiones. Existe una separación creciente entre las zonas rurales y las urbanas, especialmente en lo relativo a los servicios, lo que resulta perjudicial para la cohesión social y territorial.

Todos los ciudadanos de la Unión Europea, tanto si residen en entornos rurales como si lo hacen en núcleos urbanos, tienen derecho a una calidad de vida digna y a disfrutar de igualdad de acceso a la sanidad, la cultura, el transporte, la conectividad, las energías limpias y los servicios de seguridad.

Uno de los objetivos del intergrupo será pedir a la Comisión que elabore un Libro Blanco sobre las realidades rurales en la Unión Europea. Esto garantizará que la política europea refleje las necesidades y los requisitos de las zonas rurales. El memorando del Movimiento Europeo de la Ruralidad insta explícitamente a elaborar dicho documento, que proporcionará una base sólida para el desarrollo de la política rural durante el nuevo período de programación. Este intergrupo parlamentario puede (y esperamos que lo haga) propiciar un espacio para fomentar el reconocimiento compartido de los territorios rurales como

centros de desarrollo e innovación. Por otra parte, será necesario establecer asociaciones con otros intergrupos para devolver las zonas rurales y a sus habitantes a su lugar legítimo como socios clave en el corazón de Europa.

**El intergrupo parlamentario aportará una perspectiva genuinamente interdisciplinar sobre las necesidades de las zonas rurales.**

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

<http://www.ruraleurope.org/content/view/216/4/lang.espanol/>

## CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

# Pequeñas explotaciones familiares en Rumanía: regeneración y redescubrimiento

**Bogdan Alecu, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Rumanía**

En Europa Oriental, tras la caída del comunismo, las pequeñas explotaciones familiares se encuentran en proceso de regeneración y de redescubrimiento de su identidad. El programa de desarrollo rural (PDR) de Rumanía tiene como objetivo apoyar a las pequeñas explotaciones familiares a realizar su potencial para el desarrollo de la agricultura y del entorno rural.



**Bogdan Alecu** <sup>(1)</sup> es el gerente de la Dirección de Evaluación, Selección e Implantación del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Rumanía (MARD).

## EL ESPACIO DE LAS EXPLOTACIONES FAMILIARES EN RUMANÍA

Durante mucho tiempo ha perdurado una idea equivocada: que los pequeños agricultores no son productivos, sino que están sostenidos por la agricultura. De hecho, las pequeñas explotaciones familiares constituyen oportunidades para el desarrollo de la agricultura y el entorno rural, ya que contribuyen, entre otras cosas, a diversificar la producción y a crear puestos de trabajo.

Las pequeñas explotaciones familiares utilizan métodos respetuosos con el medio ambiente, tradicionales y minuciosos, y desde un punto de vista social están asociadas a los valores familiares y a las tradiciones y los oficios artesanales (que contribuyen a mantener).

En Europa se ha demostrado que el valor añadido de los productos obtenidos en pequeñas explotaciones familiares es más del doble que el obtenido por las explotaciones a gran escala. Esto significa que la agricultura sostenible y competitiva no solamente se consigue a gran escala, sino también mediante un desarrollo inteligente de la producción, conservando tradiciones y prácticas respetuosas con el medio ambiente.

Asimismo, se ha constatado que las pequeñas explotaciones familiares han capeado la crisis económica con éxito, ya que no están organizadas como explotaciones a gran escala en un esquema corporativo que depende del sistema bancario. El desarrollo de las zonas rurales no puede conseguirse sin tener en cuenta a sus elementos centrales: las pequeñas explotaciones familiares.

**Las pequeñas explotaciones familiares constituyen oportunidades para el desarrollo de la agricultura y el entorno rural, puesto que diversifican la producción y crean puestos de trabajo.**

Asimismo, se ha constatado que las pequeñas explotaciones familiares han capeado la crisis económica con éxito, ya que no están organizadas como explotaciones a gran escala en un esquema corporativo que depende del sistema bancario. El desarrollo de las zonas rurales no puede conseguirse sin tener en cuenta a sus elementos centrales: las pequeñas explotaciones familiares.

Asimismo, se ha constatado que las pequeñas explotaciones familiares han capeado la crisis económica con éxito, ya que no están organizadas como explotaciones a gran escala en un esquema corporativo que depende del sistema bancario. El desarrollo de las zonas rurales no puede conseguirse sin tener en cuenta a sus elementos centrales: las pequeñas explotaciones familiares.

## LAS PEQUEÑAS EXPLOTACIONES FAMILIARES EN EL PDR DE RUMANÍA PARA EL PERÍODO 2014-2020

El PDR de Rumanía para 2014-2020 ayuda a las explotaciones agrícolas familiares con el objetivo de incrementar la producción y el acceso al mercado por medio de una serie de medidas de inversión, así como con medidas de apoyo indirectas.

La pequeña explotación familiar cualificada se define así: una hacienda perteneciente a una empresa familiar o a una persona jurídica cuyos asociados son exclusivamente miembros de la misma familia. Por «miembros de la misma familia» se entiende el marido y la mujer, y sus parientes hasta el tercer grado incluido.

Para valorar e incrementar la competitividad de la pequeña explotación familiar es necesario centrarse en cuatro prioridades:

- hacer hincapié en la pequeña explotación familiar como modelo de crecimiento inteligente, sostenible e integrador;
- consolidar las pequeñas explotaciones familiares en el seno de la cadena de suministro;
- encontrar una conexión con las necesidades de los consumidores;
- desarrollar la capacidad humana... empleada en la explotación.

La importancia económica de la pequeña explotación familiar cualificada se sitúa entre los 8 000 y los 250 000 euros de producción estándar <sup>(2)</sup>. El PDR también se dirige a las explotaciones que no alcanzan las dimensiones económicas mínimas, que pueden beneficiarse del Feader accediendo a medidas en formatos asociativos y/o cooperativos, lo que genera un valor adicional para el producto comercializado.

Es importante que las pequeñas explotaciones familiares y los pequeños granjeros entiendan que un aspecto



© Red Nacional de Desarrollo Rural de Rumanía

En países como Rumanía se está teniendo en cuenta de nuevo el verdadero valor de las pequeñas explotaciones familiares.

necesario para el incremento de la producción y los beneficios, así como para comercializar e imponerse en el mercado, es una cooperación adecuada a escala local, con un uso compartido de instalaciones y recursos para comercializar el producto y desarrollar nuevos productos, prácticas, procesos y tecnologías.

### ACCESO A LOS FONDOS EUROPEOS

Las actividades desarrolladas en una pequeña explotación familiar cumplen los requisitos para acogerse a todas las medidas incluidas en el PDR 2014-2020, como la diversificación de actividades no agrícolas, entre otros.

Por otra parte, desde 2013 el MARD ha decidido ayudar a los pequeños agricultores (a través de la Ordenanza pública de emergencia nº 43/2013) en lo relativo a facilitar su acceso a la financiación y garantizar la cofinanciación en el caso de acceder a proyectos de inversión.

Nos gustaría que los pequeños agricultores se acostumbraran a utilizar las medidas incluidas para ellos en el PDR 2014-2020 con el objetivo de desarrollar sus explotaciones, y alentar la presentación de un gran número de proyectos que tendrían como resultado la absorción de los fondos asignados.

Recomendamos a los agricultores y a todos los demás interesados en acceder a las medidas de desarrollo rural del PDR 2014-2020 que se informen correctamente, dirigiéndose al MARD y al Organismo de Financiación para Inversiones Rurales (FARI), dos instituciones que están a disposición de los solicitantes.

**El PDR de Rumanía para 2014-2020 ayuda a las pequeñas explotaciones familiares a través de una serie de medidas de inversión, así como con medidas de apoyo indirecto.**

Para las actividades desarrolladas fuera de zonas rurales, sean agrícolas o no agrícolas, es necesario llevar a cabo un análisis de las posibilidades reales específicas para la explotación, especialmente con vistas a apoyar una calidad de vida digna para la familia, sin el uso de otras actividades generadoras de ingresos.

En resumidas cuentas, para determinar la viabilidad de una explotación se recomienda elaborar un plan de negocio, con independencia del hecho de si la explotación tendrá acceso a fondos europeos o no. El problema más habitual cuando se accede a las medidas del PDR ha sido garantizar la cofinanciación.

(<sup>1</sup>) Este artículo se basa en una entrevista concedida por Bogdan Alecu a la Red Nacional de Desarrollo Rural de Rumanía, que está disponible íntegramente en el número 4 (octubre de 2014) de *Rural Romania*.

(<sup>2</sup>) La producción estándar es la importancia económica de una explotación expresada en términos monetarios. Corresponde a la suma de los valores obtenidos por cada producto (cultivo o ganado).

### PARA MÁS INFORMACIÓN

Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural:

<http://www.maparn.ro>

Red Nacional de Desarrollo Rural de Rumanía:

<http://www.rndr.ro>

Año Internacional de la Agricultura Familiar:

<http://www.fao.org/family-farming-2014>

## CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

# La primera Asamblea de Redes Rurales Europeas

Entrevista con Aldo Longo, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural

Aldo Longo comparte sus opiniones sobre la primera reunión de la Asamblea de Redes Rurales Europeas, celebrada en Bruselas el 26 de enero de 2015.



**Aldo Longo** (\*) es el director de la Dirección de Aspectos Generales del Desarrollo Rural e Investigación en la Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural de la Comisión Europea, y preside la Asamblea de Redes Rurales.

**La Asamblea fue el primer encuentro oficial que reunió a todos los grandes grupos interesados implicados en la política de desarrollo rural.**

**Señor Longo, esta Asamblea ha contado con la asistencia de doscientos profesionales de la agricultura. ¿Cuál era el objeto de la Asamblea?**

La Asamblea supuso la primera reunión oficial de todos los profesionales clave del sector, y convocó a los implicados en materia de política de desarrollo rural, de innovación y de investigación agrícola, tanto en la esfera administrativa como en la práctica. La idea que subyace a este foro era promover la colaboración entre los profesionales que desempeñan un papel clave en la política de desarrollo rural y la política agrícola común en general.

**La Asamblea pretendía ser más representativa. ¿Se trató este aspecto en los debates?**

Naturalmente. Una de las fortalezas de la Asamblea fue la gran diversidad de partes interesadas que asistieron y la naturaleza colegiada de los debates, especialmente durante las sesiones de talleres.

Los participantes señalaron algunos temas particularmente pertinentes e importantes. Con respecto a la innovación, destacamos la importancia de la fase de puesta en marcha de los grupos operativos en el marco de los programas de desarrollo rural. También abordamos otros asuntos, como la economía circular, la agricultura de precisión, la transmisión de conocimientos y el cambio demográfico entre la población agraria.

También me gustaría subrayar la importante dimensión política con que dotaron a la Asamblea las contribuciones del comisario Hogan y de Kersti Kaljulaid, miembro del Tribunal de Cuentas. Destacaron los importantes



vínculos entre las redes rurales y las prioridades de la UE, como el crecimiento, el empleo y el uso eficaz de los fondos europeos.

**¿Cuáles fueron los principales mensajes de los ponentes más destacados?**

En su intervención, el comisario Hogan destacó la función crucial de las redes rurales. Recalcó el importante papel desempeñado por la Asamblea: creando vínculos entre partes interesadas en el desarrollo rural de toda la UE; actuando como «incubadora de ideas» para el desarrollo de conocimientos y la innovación para todos; y mejorando la eficacia de la política. Asimismo enfatizó la importancia del proceso de simplificación, al que esperaba que la Asamblea haga una contribución significativa.

La señora Kaljulaid, del Tribunal de Cuentas, habló sobre la necesidad crucial de cuantificar la incidencia de las acciones de la política de desarrollo rural. Los resultados de las auditorías proporcionan información importante acerca de la coherencia y la conformidad de determinadas operaciones. Las redes pueden aportar un verdadero valor añadido a la consecución de objetivos políticos, apoyando el desarrollo y la difusión de una cultura orientada al rendimiento. Para lograr los objetivos de desarrollo territorial es necesaria una coordinación eficaz y la identificación de sinergias entre varias políticas europeas que presentan una incidencia



© Unión Europea, 2014

*La Asamblea de Redes Rurales reunió a casi doscientos representantes de los grupos interesados en el desarrollo rural, como redes rurales nacionales, autoridades de gestión, organizaciones europeas y organismos de asesoramiento e investigación en materia agrícola.*

a escala territorial, sobre la actividad agrícola y las economías rurales.

Finalmente, el representante del Banco Europeo de Inversiones (BEI) habló sobre el uso de instrumentos financieros y destacó las ventajas de una cooperación más estrecha entre la Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural y el BEI.

**Además de las formalidades de la creación de la asamblea, ¿cuáles fueron los principales resultados previstos de esta primera Asamblea?**

El objetivo primordial de esta primera reunión era promover un intenso espíritu de participación. Era importante entablar un diálogo abierto para alentar a los participantes a compartir sus ideas y sus experiencias. La Asamblea ofrece una plataforma dirigida a reconocer y valorar la contribución de cada participante, para lograr unos resultados mejores trabajando juntos que haciéndolo por separado. Este enfoque se refleja en la foto de familia tomada en el evento, que encarna nuestra visión de cada participante desempeñando un papel activo (y no pasivo) en los procedimientos.

**El objetivo primordial de esta primera reunión era promover un intenso espíritu de participación. Era importante entablar un diálogo abierto para alentar a los participantes a compartir sus ideas y sus experiencias.**

**La primera reunión contó con la asistencia de representantes del Tribunal de Cuentas y del BEI. ¿Tienen previsto invitar a otras instituciones a futuras reuniones?**

Las contribuciones de otras instituciones como el Tribunal de Cuentas y el BEI fueron particularmente valoradas por los participantes en la Asamblea. Por ese motivo, tenemos la intención de invitar a nuestras futuras reuniones a otras instituciones y organizaciones, así como a otros agentes externos. Esto ayudará a ampliar el alcance de nuestros debates y a destacar el interés generalizado en nuestra política de desarrollo rural en todas las instituciones europeas.

**Gracias por dedicar parte de su tiempo a conversar con nosotros. Le deseamos lo mejor en su función como presidente de la Asamblea de Redes Rurales.**

(<sup>1</sup>) Una entrevista de Isabelle Raynaud, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural, Unidad H.3 — Red Europea y Supervisión de la Política de Desarrollo Rural.

## CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

# ¡La Unión Europea necesita un Día del Mundo Rural!

**Tommy Nilsson, Red Rural Nacional de Suecia**

Actualmente existen demasiadas jornadas conmemorativas en nuestros calendarios, desde el Día de la Madre hasta el Día Mundial contra el Cáncer o el Día de la Tierra. Mi sugerencia es que también necesitamos un Día del Mundo Rural, en el que organizaciones, autoridades y empresas puedan manifestar conjuntamente la importancia de las zonas rurales para toda la sociedad.



**Tommy Nilsson** es el responsable de Comunicación de la Red Rural de Suecia.

Desde 2009, la Red Rural de Suecia organiza una Gala Rural para promocionar y compartir buenas prácticas de actividades financiadas por el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader). Otras redes han dispuesto eventos similares. Ha sido una experiencia positiva para todos los implicados, aunque no ha tenido tanto éxito en sus esfuerzos por llegar al gran público.

## EL VALOR DEL DÍA DEL MUNDO RURAL

Organizar un Día del Mundo Rural podría ayudarnos a lograr nuestros objetivos relacionados con llegar al gran público con mensajes positivos acerca del desarrollo rural en Europa. Todas las redes rurales nacionales podrían trabajar conjuntamente con la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) para instaurar el Día del Mundo Rural en toda la Unión Europea (UE).

Cuanto mayor sea nuestro trabajo conjunto para promover las zonas rurales en este día, mayor será su repercusión en los medios de comunicación y en las mentes de los ciudadanos.

Esperamos que las instituciones de la UE se sumen a esta iniciativa, al igual que otras redes, organizaciones y asociaciones interesadas en el desarrollo rural, como el Parlamento Rural Europeo y las asociaciones Leader.

Este día nos permitiría realizar una labor conjunta de difusión con mensajes sobre el significado y la importancia de unas zonas rurales fuertes y activas. Cuanto mayor sea nuestro trabajo conjunto para promover las zonas rurales en este día, mayor será su repercusión en los medios de comunicación y en las mentes de los ciudadanos.

El Día del Mundo Rural podría estimular una mayor cooperación entre organizaciones que trabajan en cuestiones rurales. Esto no solamente aportaría ventajas en términos de sinergias de comunicación alrededor de esa jornada, sino también unos contactos y unas relaciones de trabajo más estrechos a largo plazo.

## PLANIFICACIÓN DEL DÍA DEL MUNDO RURAL

Cada año, el Día de Mundo Rural podría centrarse en un tema con una conexión evidente con los objetivos de la política europea de desarrollo rural y de la REDR. Por ejemplo, el tema central del primer Día del Mundo Rural podría ser: «Las zonas rurales sostenibles en Europa». Este tema podría dividirse en subtemas, como el uso de recursos energéticos en zonas rurales y el abastecimiento sostenible de alimentos.

Las redes rurales nacionales y las autoridades de gestión podrían acordar temas y mensajes comunes para esa jornada. Las organizaciones locales también podrían desarrollar sus propias acciones o mensajes en ese mismo contexto, adaptándolos a su situación y a sus prioridades de comunicación.

Poniendo en marcha un Día del Mundo Rural abierto y amplio no estaremos en condiciones de tener un control total de todas las acciones y los mensajes enviados. Sin embargo, la fuerza de esta jornada procedería de centrar los esfuerzos de comunicación en un mismo día en todas las regiones, en todos los países de la Unión, llamando la atención del público y de los medios de comunicación sobre el desarrollo rural en Europa.



© Drawnialism®

**i** PARA MÁS INFORMACIÓN

[tommy.nilsson@jordbruksverket.se](mailto:tommy.nilsson@jordbruksverket.se)

# Parlamento Rural Europeo: haciendo oír la voz de la población rural

Michael Dower, Prepare  
Vanessa Halhead, ERCA

Los parlamentos rurales nacionales, como el de Escocia (véase la página 24), forman parte de un movimiento mucho más amplio que busca alzar la voz y estimular la actividad de autoayuda de las comunidades rurales en toda Europa. Un elemento central es el Parlamento Rural Europeo (PRE).



Michael Dower (Prepare) y Vanessa Halhead (ERCA) son secretarios adjuntos del Parlamento Rural Europeo.

El primer Parlamento Rural Europeo, reunido en Bruselas en noviembre de 2013, fue puesto en marcha por la Alianza Europea de Comunidades Rurales (ERCA), la asociación Prepare para la Europa rural y el grupo nórdico de movimientos rurales nacionales. Participaron ciento cincuenta personas llegadas de treinta países.

Los participantes urgieron a la continuidad de esta iniciativa, con el fin de reforzar la voz del mundo rural. Así pues, la ERCA y Prepare, además de la Asociación Europea Leader para el Desarrollo Rural (ELARD), están preparando el segundo Parlamento Rural Europeo, que se celebrará en noviembre de 2015.

Tiene un objetivo doble: en primer lugar, reforzar la voz de las comunidades rurales y garantizar que sus intereses se reflejan íntegramente en las políticas nacionales y europeas; y, en segundo lugar, promover la autoayuda, la solidaridad y la cooperación entre las comunidades rurales en toda Europa.

## DE LA ESCALA NACIONAL A LA EUROPEA

La «voz» debe proceder del ámbito rural, de la base. Por tanto, el núcleo de la iniciativa está formado por una serie de campañas nacionales dirigidas a recoger las inquietudes y las esperanzas de la población rural. Miembros de nuestras tres redes, y aliados en otros lugares, actúan como «promotores nacionales del PRE» en cuarenta países, tanto dentro como fuera de la Unión Europea.

Cada promotor nacional organiza una «cascada de ideas ascendente» que da comienzo a escala local; las ideas son recolectadas en las regiones, sintetizadas a escala nacional y combinadas a escala europea para conformar un borrador del Manifiesto Rural Europeo y un informe complementario. En algunos países, la campaña incluye un Parlamento Rural Nacional.

Entretanto, un grupo de trabajo recopila datos sobre la situación de la Europa rural y sobre las políticas rurales de los gobiernos, para incorporarlos al manifiesto. El sitio web del Parlamento Rural Europeo posibilitará una consulta más amplia.

La reunión del PRE en 2015 tendrá lugar en noviembre en la localidad austriaca de Schärding. La convocatoria incluye excursiones por la región y dos días de debates que alcanzarán su clímax con la adopción del Manifiesto Rural Europeo. Asistirán más de trescientas personas de cuarenta países, además de destacadas organizaciones rurales y representantes invitados de la Comisión Europea, el Parlamento Europeo, el Consejo de Europa, etcétera.

Tras el evento, publicaremos el manifiesto y las pruebas justificativas, para influir en los gobiernos y las instituciones europeas y en las políticas para las comunidades rurales, y para estimular la acción de las propias comunidades rurales.



El Parlamento Rural Europeo de 2015 se reunirá en la hermosa localidad austriaca de Schärding.

© Junta de Turismo de Schärding

La «voz» debe proceder del ámbito rural, de la base. Por tanto, el núcleo de la iniciativa está formado por una serie de campañas nacionales dirigidas a recoger las inquietudes y las esperanzas de la población rural.

## PARA MÁS INFORMACIÓN

Sitio web del Parlamento Rural Europeo:

<http://www.europeanruralparliament.com>

Página web de Schärding, la localidad anfitriona en 2015:

<http://www.schaerding.at>

## CUESTIONES RURALES, PERSPECTIVAS RURALES

# El primer Parlamento Rural de Escocia

Emma Cooper, Parlamento Rural de Escocia

El primer Parlamento Rural de Escocia se reunió en Oban del 6 al 8 de noviembre de 2014. Asistieron unas cuatrocientas personas, de las que más de trescientas procedían de comunidades rurales.



Emma Cooper es la coordinadora del Parlamento Rural de Escocia.

## LOS ORÍGENES DEL PARLAMENTO RURAL DE ESCOCIA

Sabíamos de la existencia de parlamentos rurales en unos diez países europeos. Su éxito durante los últimos veinte años nos inspiró para poner en marcha el Parlamento Rural de Escocia. Suecia era el modelo original, por lo que visitamos el país para aprender de su experiencia. Conseguimos algunas ideas nuevas, pero también confirmamos que aquí en Escocia tenemos nuestra propia situación específica.

Un parlamento rural no solamente es un evento, sino que es un proceso. Dedicamos mucho trabajo a implicar a las partes interesadas rurales de Escocia en la preparación del Parlamento. Creamos un foro consultivo, que es un grupo de (principalmente) organizaciones nacionales con un interés por los asuntos rurales, para preparar e implantar el Parlamento.

## BASADO EN EL NIVEL LOCAL

Asimismo organizamos en torno a veinticinco eventos locales en diferentes ubicaciones rurales de Escocia, también en las islas. Los lugares y los contextos fueron muy diversos, pero muchos de los temas clave surgían una y otra vez.

Utilizando esas aportaciones y el trabajo existente para determinar qué importa a las comunidades rurales, elaboramos una breve lista con temas prioritarios para el Parlamento Rural de 2014. Pedimos a las partes interesadas rurales que votaran esos temas tanto en línea como durante un gran evento rural.

Este proceso confirmó los temas prioritarios del Parlamento Rural de Escocia en 2014, que fueron:

- empresas y empleo rurales;
- acceso a la conexión de banda ancha;



- infraestructuras de transporte;
- cuestiones relacionadas con la planificación y el uso de la tierra;
- protección de los activos naturales y adaptación al cambio ambiental;
- adopción de decisiones a escala local y democracia local;
- atención sanitaria y asistencia social.

## NUEVOS MÉTODOS DE TRABAJO

Quisimos iniciar debates en Twitter sobre estos temas. Por término medio, los debates tuvieron unos cincuenta participantes y algunas aportaciones interesantes, pero unos funcionaron mejor que otros. Me gustaría llevar adelante esta práctica, pero habrá que ser paciente; y, por supuesto, no es una herramienta para todos.

Creamos grupos de trabajo para desarrollar documentos de referencia para ayudar en la preparación de los debates parlamentarios. Los documentos abarcaban el contexto político, las cuestiones clave, las nuevas prácticas y enfoques para abordar esas cuestiones, y las conclusiones de las investigaciones más recientes.

Todo el trabajo preparatorio hizo posible que el Parlamento Rural pudiera centrarse en identificar soluciones y las iniciativas necesarias para superar los desafíos que habíamos señalado.

Un Parlamento Rural no solamente es un evento, sino que es un proceso. Dedicamos mucho trabajo a implicar a las partes interesadas rurales de Escocia en la preparación del Parlamento.



© Parlamento Rural de Escocia

Los participantes en el Parlamento Rural debatieron sobre los temas prioritarios identificados durante las consultas preparatorias.

## RESULTADOS Y PRÓXIMAS ETAPAS

Los resultados de nuestro primer Parlamento hacían referencia a la democracia, la planificación y el modo de influir en la adopción de decisiones. Nuestro Parlamento se centró fundamentalmente en la necesidad de desarrollar unos mejores enlaces de transporte en las zonas rurales, en la necesidad de conexiones rurales de banda ancha y en las empresas y los empleos rurales.

Ahora debemos crear un plan de acción para llevar adelante estas cuestiones. Dicho plan examinará la gobernanza y la función que adopte el Parlamento, con acciones como presiones y estrategia, y el modo en que podría llevarse a cabo a escala regional. Algo muy positivo es que el Gobierno de Escocia se ha comprometido en el

diálogo con las principales organizaciones para impulsar este plan de acción.

Los parlamentos rurales siguen un modelo bienal, por lo que el siguiente se reunirá en 2016. Entretanto, seguiremos participando en reuniones por toda Escocia y desarrollando nuestra actividad en las redes sociales. Es importante que esta continúe siendo una iniciativa de democracia participativa, que permita a los ciudadanos representarse a sí mismos y plantear las cuestiones que les afectan.

### PARA MÁS INFORMACIÓN

<http://www.scottishruralparliament.org.uk>



**Andrew Copus** <sup>(1)</sup> es investigador de Ciencias Sociales, Económicas y Geográficas (SEG) en el Instituto James Hutton y fue delegado en el Parlamento Rural de Escocia de 2014.

## ¿PUEDE TENER ÉXITO UN PARLAMENTO RURAL SIN UNA DEMOCRACIA LOCAL MÁS SÓLIDA?

**Andrew Copus, Instituto James Hutton**

Escocia, al igual que el resto del Reino Unido, posee uno de los marcos democráticos locales más débiles de Europa.

En Suecia hay doscientos noventa municipios para una población de 9,5 millones de ciudadanos, y las autoridades municipales elegidas localmente representan, en promedio, a un par de centenares de personas. En Escocia, solamente treinta y dos autoridades locales representan a 5,2 millones de personas; la tasa concejal/residentes es superior a 1:4000.

Dados estos marcados contrastes, está por ver si un Parlamento Rural de Escocia será capaz de influir en la política rural y en el ejercicio del desarrollo local en la misma medida que en el modelo sueco.

Dicho esto, el Parlamento Rural de Escocia, como foro y portavoz de los intereses rurales, solamente puede ser algo positivo en términos de aportar un contrapeso frente a los intereses urbanos.

Por otra parte, resulta alentador que el Parlamento Rural de Escocia cuente con el respaldo del ministro responsable de política rural en el Gobierno de Escocia. El tiempo lo dirá, pero es innegable que [el Parlamento] ha dado otra razón para utilizar la expresión «tiempos interesantes».

<sup>(1)</sup> Este punto de vista se ha tomado, con autorización, de un artículo publicado en un blog de fecha 14 de noviembre de 2014 que puede leerse en: <http://www.hutton.ac.uk/blogs/segs>

ENFOQUE SOBRE...

**INFORME**

# Gestión participativa de bosques comunales en Soria (España)

A través del proyecto Montes de Socios, la provincia de Soria (Castilla y León) se ha situado en vanguardia de las iniciativas españolas para involucrar nuevamente a los propietarios de bosques abandonados durante largo tiempo, y ha creado un modelo de gestión sostenible para el siglo XXI. El proceso ha implicado la elaboración de nuevas leyes, horas de investigación sobre los derechos de propiedad de las tierras y la creación de grupos de gestión local autónomos que han proporcionado un nuevo impulso al desarrollo local por medio de una participación eficaz de las partes interesadas.



© Montes de Socios

**UNA HISTORIA COMPLEJA**

Para comprender el proyecto Montes de Socios, sus desafíos y sus logros, resulta esencial conocer la historia que condujo al abandono generalizado de las accidentadas tierras boscosas en muchas zonas de España.

En Soria, un monte no es tanto una montaña como una zona de tierras asociada con colinas, bosques, matorrales y tierras bajas de pastoreo. Generalmente se trata de terrenos no aptos para la agricultura.

En el siglo XIX, el Estado sacó a subasta grandes parcelas de tierras boscosas accidentadas para obtener fondos, tras una serie de confiscaciones que se tradujo en la expropiación de tierras de monasterios, municipios, órdenes militares, hospitales y hospicios. Solamente en

1866 y 1867 se pusieron a la venta 100 000 hectáreas (1).

La confiscación y la venta de estas tierras no solamente tuvo una incidencia en las instituciones afectadas, sino en los muchos lugareños pobres que utilizaban los comunales municipales para su subsistencia. En muchos casos, unieron sus fuerzas para tratar de adquirir las tierras para seguir explotándolas. Las tierras no se vendieron a un precio barato o inferior al de mercado, por lo que el esfuerzo emprendido por los lugareños fue considerable, implicó sacrificios, préstamos y años de duro trabajo para pagar sus deudas.

« Comprar las tierras no resultó fácil. En aquella época era mucho dinero. Muchas personas lo pasaban verdaderamente mal. Algunos vendieron sus animales a precio de saldo para conseguir el dinero que necesitaban, mientras que otros renunciaron a sus derechos de extracción de madera durante cuarenta años. Solamente conservaron su derecho a utilizar los pastos y a extraer la leña que necesitaban para construir casas y para calentar sus hogares. »

*Cándido Moreno,  
presidente de la Junta Gestora  
del Monte Pinar de Herrera de Soria.*

En el caso de más del 80 % de los bosques vendidos en Soria, el sacrificio compartido generó un espíritu de cooperación que se plasmó en la propiedad conjunta y la gestión colectiva de los bosques por medio de acuerdos en la línea de las cooperativas. Los cocompradores tenían derechos indivisibles sobre las tierras, lo que garantizaba su gestión por medio de la cooperación y del uso de los recursos forestales para ayudar a la comunidad local.

### LA PÉRDIDA DE UNA CULTURA

Sin embargo, la transmisión de las tierras de generación en generación y los importantes cambios sociales que provocaron una importante migración a zonas urbanas de personas que buscaban nuevas oportunidades dificultaron cada vez más la gestión de estos accidentados terrenos boscosos sin cultivar. ¿Quién quería trabajar las tierras? ¿Quién era su dueño? ¿De quién era la responsabilidad?



Los propietarios de las tierras se agruparon, a menudo en gran número, para formar los nuevos colectivos.



El paisaje de la zona del proyecto se caracteriza por las colinas, los árboles y unos suelos de calidad relativamente pobre.

Pese a que se pusieron en marcha iniciativas para organizar una explotación eficiente de los recursos forestales, el marco jurídico no facilitó las cosas. Tratar de determinar la titularidad jurídica o los derechos de explotación resultaba demasiado costoso y complejo, por lo que no resultaba práctico para la mayoría de familias o comunidades rurales. Los bosques quedaron abandonados en gran medida, lo que dañó los ecosistemas que se habían desarrollado, aumentando así el riesgo de incendios forestales. En Soria quedó abandonado un 25 % de la superficie forestal total, en torno a 150 000 hectáreas.

La tendencia fue que las autoridades locales asumían la propiedad y la responsabilidad de las tierras que en gran parte habían quedado abandonadas. Sin embargo, como alcalde de Ledrado (Soria), Segundo Revilla Jiménez señala: «Estas tierras fueron adquiridas por nuestros antepasados. Pertenecen al pueblo, no cabe duda al respecto. ¿Por qué deberían reclamarlas las autoridades locales?».

« No era correcto ni justo que esas tierras, que fueron adquiridas con mucho esfuerzo y sacrificio, y que pertenecieron a los antiguos vecinos del pueblo, pasaran a ser de propiedad pública sin más y sin que nadie lo cuestionara. Decidimos intentar identificar a los propietarios legítimos y exhortarles a proteger este territorio y dar un nuevo impulso al desarrollo rural en la zona. »

*Pedro Medrano, director técnico  
de la Asociación Forestal de Soria.*

### UN NUEVO MARCO JURÍDICO PARA LA GESTIÓN CONJUNTA

En muchos casos, la gestión de las tierras se había vuelto imposible. El primer y esencial paso para reconducir la situación y hacer posible de nuevo el desarrollo de estas zonas rurales fue la creación de un nuevo marco jurídico.

La Asociación Forestal de Soria promovió un cambio legislativo, que condujo a una modificación de la ley nacional sobre parajes forestales en 2003 (2). Este cambio propició la constitución jurídica de colectivos de gestión forestal para llevar a cabo una gestión conjunta eficaz de las zonas boscosas una vez más en virtud de unas prácticas de titularidad compartida.

El primer paso para la constitución formal de un colectivo de gestión forestal (junta gestora) fue acreditar que la zona de bosques pertenecía al menos a diez personas diferentes con derechos indivisibles sobre las tierras. En ausencia de los títulos de propiedad actuales, la titularidad puede demostrarse mediante un vínculo documentado de los propietarios originales con los pretendientes actuales.

El proceso es supervisado y controlado por la autoridad forestal correspondiente a cada comunidad autónoma de España, que también se ocupa de publicitar la creación de una junta de gestión forestal.

(1) Tras las confiscaciones civiles en aplicación de la Ley Madoz de 1855.

(2) Disposición adicional décima de la Ley de Montes 43/2003 de España.

© Montes de Socios



La inscripción en los nuevos colectivos de gestión habitualmente se produce en ceremonias bastante formales.

### RASTREAR LA PROPIEDAD DE LAS TIERRAS

Identificar a los propietarios actuales de las tierras no fue tarea fácil. Existían registros de las ventas oficiales que se produjeron en los años sesenta del siglo XIX, pero la transmisión de las tierras podría haberse registrado ante las autoridades locales o asociaciones locales, o bien por medio del legado de documentación en el seno de las familias.

Se recurrió a todos los archivos y fuentes para rastrear la titularidad desde los compradores originales hasta personas vivas. Se invirtieron cientos de horas en investigaciones, con un rastreo exhaustivo de los registros para encontrar a los herederos legítimos de las tierras. Muchos todavía residían en Soria, pero otros se habían afincado en diferentes lugares de España e incluso en el extranjero.

«Sabíamos que mi padre era originario de un pueblo de Soria... Pero mi padre perdió el contacto con su patria chica cuando mis abuelos fallecieron.»

*Elías Pascual, propietario anciano, residente en Argentina*

Elías Pascual vive en Argentina e ignoraba ser el heredero legítimo de una propiedad compartida de tierras forestales en Soria. Se emociona con la posibilidad de restablecer la conexión con las tierras a través del colectivo de gestión: «Ante todo, uno experimenta la satisfacción de mantener con vida la memoria familiar, en concreto el recuerdo de mi abuelo, que fue uno de los compradores de las tierras boscosas con gran esfuerzo por su parte».

El resultado de esa investigación fueron vastos «árboles genealógicos» que identificaban a tantos propietarios actuales como resultó posible. Fue el trabajo preparatorio lo que hizo posible la creación de colectivos de gestión forestal en todo el territorio de bosques de Soria.

© Montes de Socios



En muchas zonas, la gestión de las tierras se había abandonado con el paso de los años.



### La historia de Herrera de Soria

Herrera de Soria es un municipio de Soria con una extensión de 1.364 hectáreas. Fue vendido por el Estado en 1905 y comprado por cuarenta y cuatro lugareños que formaron un colectivo para asegurarse de poder mantener su modo de vida. La gestión eficaz de las tierras se vio gravemente afectada por el crecimiento exponencial de familias con derechos sobre las propiedades, descendientes de los propietarios originales, y por los procesos de migración lejos del municipio. La investigación del proyecto encontró a más de cuatrocientos propietarios actuales con derechos indivisibles sobre las tierras montañosas. En 2007, once descendientes directos de los cuarenta y cuatro compradores originales fueron los primeros en firmar el acuerdo para crear el colectivo de gestión que administra de manera eficaz las tierras boscosas.

formalmente y firmar la creación del colectivo gestor. En el marco del proyecto Montes de Socios se han creado veintiséis de estos colectivos de gestión forestal.

Se han utilizado modernas tecnologías para hacer posible la participación de los propietarios de las tierras que no se encuentran presentes físicamente en el territorio o que no pueden asistir a las reuniones del organismo gestor. Se anima a todos los implicados a expresar su opinión sobre la manera en que se gestionan los bosques y en que se apoya a la comunidad rural.

### LAS VENTAJA DE LA GESTIÓN CONJUNTA

Las ventajas de la participación de las partes interesadas en la creación de los colectivos de gestión han sido de tipo económico, ambiental y social. Han aportado nuevos impulsos para una gestión eficaz y sostenible que extrae valor del bosque en armonía con la biodiversidad local.

El proceso ha desempeñado un papel inestimable a la hora de reconectar a los implicados con sus raíces rurales y de entablar un nuevo diálogo entre todas las personas que comparten un vínculo con los pueblos de montaña, independientemente de su edad y del lugar donde residen en la actualidad.

Involucrar a las partes interesadas ha sido la condición previa esencial para garantizar una gestión eficaz y sostenible de los recursos forestales y para proporcionar una nueva dinámica al desarrollo rural en Soria.

La realidad es que ser identificado hoy en día como propietario de tierras no es un

camino hacia la riqueza; normalmente, cada persona tiene una participación muy reducida en el valor que genera el monte. El valor del proceso radica en que permite una importante reinversión en la comunidad rural. Muchos colectivos de gestión ya están planificando el uso del dinero generado por el bosque para reparar sus viviendas, mejorar las carreteras, crear nuevos servicios y ofrecer ayuda a familias nuevas para que se instalen en localidades rurales.

«Eso siempre ha sido así. El dinero permite pagar la electricidad, el suministro de agua a las casas y la construcción de escuelas y carreteras. Es dinero del pueblo que se invierte en el pueblo.»

Cándido Moreno,  
presidente de la Junta Gestora  
del Monte Pinar de Herrera de Soria



La gestión participativa del bosque comunal se ha extendido a otros puntos de España.

### ESTABLECIMIENTO DE LA GESTIÓN CONJUNTA DE LAS TIERRAS

Una vez fijados los criterios para la creación de un organismo de gestión y acreditados por parte de la autoridad forestal correspondiente, el procedimiento jurídico concluye con la convocatoria de copropietarios a una reunión para aprobar



Los colectivos han ayudado a recuperar un sentido de comunidad en muchos lugares.

### PARA MÁS INFORMACIÓN

Pedro Medrano:  
[pedro.medrano@asfoso.com](mailto:pedro.medrano@asfoso.com)  
<http://montesdesocios.info/>  
<https://www.youtube.com/watch?v=WxcZmd2MyA8>

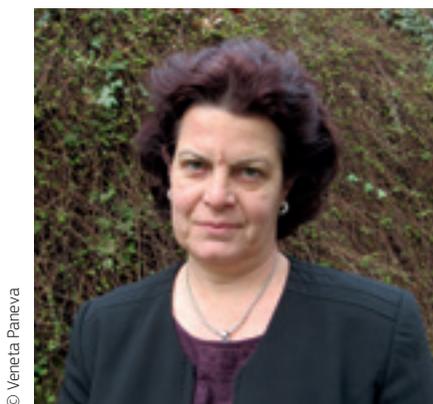
ENFOQUE SOBRE...

## ENTREVISTA

# Vyara Stefanova

### Foro Europeo sobre Conservación de la Naturaleza y Pastoreo (EFNCP)

Vyara Stefanova trabaja con el Foro Europeo sobre Conservación de la Naturaleza y Pastoreo (EFNCP) en Europa Sudoriental. Ha estado al frente de la ayuda dirigida a los agricultores para que participen en iniciativas de desarrollo rural que apoyan la competitividad de la agricultura a pequeña escala y que asimismo conservan importantes hábitats de fauna.



© Veneta Paneva



#### ¿Cuándo comenzó su trabajo con partes interesadas en el desarrollo rural?

Inicialmente, ayudé en la creación en Bulgaria del primer servicio nacional de asesoramiento agrónomo. Este trabajo para el Ministerio de Agricultura me llevó a formar parte de un equipo encargado de preparar el programa especial de adhesión para el desarrollo agrícola y rural (programa Sapard) en Bulgaria. Mi cometido era organizar un programa agroambiental nacional y ponerlo a prueba como iniciativa piloto en el marco del Sapard.

Anteriormente no se había desarrollado nada parecido en Bulgaria, y sirvió para poner de manifiesto los desafíos que surgen cuando se intenta implicar a las partes interesadas en la conservación de la naturaleza. Inicialmente eran muy pocos los agricultores que sabían que podían beneficiarse del apoyo a la conservación de la naturaleza.

Me convertí en jefa de unidad en el Ministerio, responsable de la implantación de estos tipos de medidas ambientales, como primeras versiones de la clase de planes de apoyo a explotaciones agrícolas de alto valor natural que promovemos a través del foro [EFNCP] en la actualidad.

Ahora trabajo en la delegación del EFNCP en Bulgaria. Nuestra sucursal actúa como foco para una red de explotaciones agrícolas de

alto valor natural en el sudeste de Europa. Nuestro objetivo es mejorar la comprensión y el fomento de las ventajas de alto valor natural, de manera que puedan ser reconocidas adecuadamente por parte de agricultores, consumidores, autoridades locales y responsables políticos.



#### Dónde radica la importancia de los planes de apoyo a las explotaciones de alto valor natural?

La agricultura de alto valor natural utiliza habitualmente pastos y prados seminaturales, y está extendida en tierras menos productivas en muchos países de Europa. Aquí en Europa Sudoriental, las explotaciones de alto valor natural desarrollan su actividad en las zonas más marginales, en el marco de una realidad social y económica difícil.

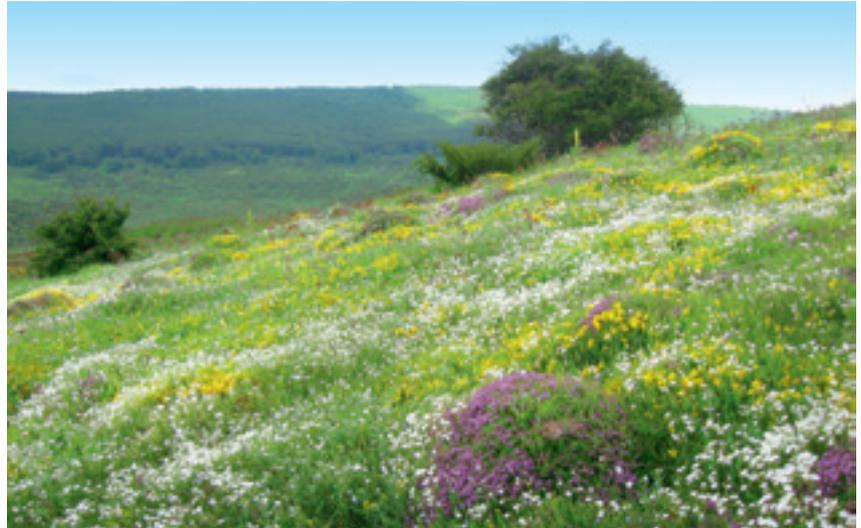
Este tipo de agricultura podría realizarse en tierras marginales, pero es el más importante para conservar la biodiversidad en Europa. Este entorno agrícola alberga una amplia gama de especies de fauna. Por otra parte, resulta esencial para otros servicios medioambientales, como la gestión de la captación de agua y la prevención de incendios incontrolados.



#### ¿De qué manera apoya dichos planes su trabajo con el Foro Europeo sobre Conservación de la Naturaleza y Pastoreo?

Implicar a los agricultores en iniciativas de conservación de la naturaleza es una tarea prioritaria para la política de desarrollo rural. Organizaciones como la nuestra trabajan de manera proactiva para incrementar la participación de las diferentes partes interesadas en iniciativas de desarrollo rural basadas en la naturaleza sobre el terreno.

El foro utiliza un modelo de desarrollo rural integrado que tiene como objetivo aumentar la participación de las pequeñas



Los entornos agrícolas de alto valor natural (HNV, por sus siglas en inglés) en países como Bulgaria albergan una amplia gama de especies de fauna.

explotaciones agrícolas de zonas de elevado valor natural en actividades de desarrollo empresarial así como de conservación de la naturaleza. Por otra parte, estamos tratando de mostrar a los agricultores cómo pueden promocionar las características naturales de sus productos, que agradan a muchos consumidores.

Este planteamiento ayuda a los agricultores a comprender los valores ocultos de sus sistemas agrícolas de alto valor natural y asimismo resulta de utilidad para superar parte de la oposición que puede existir para las designaciones de sitios de la red Natura 2000 en Bulgaria.



### ¿Cuál es su planteamiento para involucrar a los agricultores?

Habitualmente, los agricultores están en una posición excelente para proteger la biodiversidad. Sin embargo, en muchos casos no disponen de suficiente información y conocimientos acerca de las oportunidades para utilizar la financiación nacional y de la Unión Europea (UE) para respaldar esos objetivos.

Al igual que proporcionar información y asesoramiento a los agricultores, trabajar para el EFNCP me exige dedicar mucho tiempo a averiguar los puntos de vista de los agricultores. Resulta esencial entender verdaderamente qué tipos de apoyo al desarrollo rural funcionan bien para explotaciones agrarias a pequeña escala en tierras de alto valor natural, y por qué.

Estamos intentando desarrollar enfoques de conservación integrados que se adecuen a las necesidades de los agricultores y que les ayuden a dar continuidad a sus métodos agrícolas tradicionales.



### ¿Cuáles son los principales desafíos que mencionan los agricultores?

En algunos casos, los instrumentos normativos no reflejan los problemas

nacionales o no han sido diseñados a medida de las necesidades de los agricultores a pequeña escala. Por ejemplo, los pequeños productores de productos alimenticios en Europa Sudoriental a menudo experimentan dificultades para cumplir las normas y los reglamentos en materia de higiene introducidos en el marco del paquete de higiene de la UE. Las normas de la UE se aplican con independencia del tamaño de la empresa o de la escala del peligro en materia de higiene, y en el caso de los contextos agrícolas a pequeña escala la flexibilidad es escasa o nula.

Estos agricultores también se enfrentan a dificultades para solicitar ayuda financiera para mejorar las instalaciones de la explotación. Por otra parte, el diseño y la implantación de los planes agroambientales que pueden sustentar sistemas de explotación agrícola de alto valor natural no es una prioridad para las autoridades de Europa Sudoriental.



### ¿Cuáles son sus prioridades de cara al futuro?

Un ejemplo de lo que estamos haciendo en Bulgaria es tratar de influir tanto en las autoridades municipales como en los agricultores para tener en cuenta las cuestiones relacionadas con la naturaleza cuando se decide cómo usar las tierras de pasto comunales, algo muy extendido aquí.

También estamos intentando alentar a las autoridades municipales a que realicen un seguimiento. Esto es necesario para obtener una perspectiva a largo plazo sobre

la mejor manera de utilizar las tierras tanto para el ganado como la biodiversidad.

Destacando las buenas prácticas, el EFNCP pretende inspirar a más agricultores de los Balcanes para que participen en la actividad de desarrollo rural de alto valor añadido, y animar a las autoridades a dar respuesta a sus necesidades. Asimismo queremos establecer asociaciones de trabajo con organismos de investigación y asesoramiento que ayudarán a los agricultores a entender mejor los valores y desafíos socioeconómicos de la agricultura de alto valor natural, y a revelar a la sociedad las ventajas económicas de este tipo de agricultura.

#### PARA MÁS INFORMACIÓN

##### El Foro Europeo sobre Conservación de la Naturaleza y Pastoreo (EFNCP)

es la única organización europea centrada en el mantenimiento de las explotaciones ganaderas de baja intensidad. Su objetivo primordial es propiciar un futuro económico viable para la agricultura de alto valor natural en toda Europa.

La red proporciona un enlace directo entre proyectos locales que involucran a la agricultura de alto valor natural, y los procesos de elaboración de políticas a escala nacional y de la Unión.

Para obtener más información, visite:

<http://www.efncp.org>

ENFOQUE SOBRE...

**INFORME**

# Participación de la mujer en el programa de desarrollo rural de Irlanda del Norte

Un aspecto importante del incremento de la participación de las partes interesadas en el desarrollo rural es comunicarse con grupos que podrían enfrentarse a riesgos o ser marginados. Irlanda del Norte (Reino Unido) ha puesto de manifiesto unos enfoques adecuados para garantizar que las mujeres cuenten con medidas de apoyo para tomar parte integral en el programa de desarrollo rural (PDR) de Irlanda del Norte.



© Red Rural de Irlanda del Norte

**EL GÉNERO EN LA AGENDA**

La política de desarrollo rural reconoce el papel de las mujeres rurales y destaca las oportunidades que el apoyo del PDR puede generar para las mujeres en las zonas rurales. Los Estados miembros, por tanto, tienen capacidad para prestar especial atención a las necesidades de las mujeres en materia de desarrollo rural y, en el contexto de los compromisos de igualdad de oportunidades del PDR, adoptar medidas para incrementar la participación de las mujeres en las actividades del PDR.

«Tanto si se dedican a la agricultura de manera activa como si mantienen la explotación familiar, dirigen una empresa rural o se involucran en empresas comunitarias locales, las mujeres desempeñan un papel activo en el sustento de nuestras comunidades rurales.»

Red Rural de Irlanda del Norte <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Publicación sobre el estudio del caso «La mujer en el desarrollo rural».

No obstante, un estudio encargado por el Comité de Agricultura y Desarrollo Rural del Parlamento Europeo señaló: «Aunque la transversalización del género resulta esencial en el Reglamento de Desarrollo Rural, hay pruebas que sugieren que esta no se ha implantado de manera rigurosa hasta la fecha (2).

Esta buena práctica se ha fraguado en el marco del PDR de Irlanda del Norte. Las autoridades gubernamentales regionales han adoptado un enfoque de transversalización de género en sus políticas de participación de las partes interesadas.

### UN GRUPO DE TRABAJO TEMÁTICO SOBRE CUESTIONES DE GÉNERO EN IRLANDA DEL NORTE

La emergencia de las cuestiones de género como prioridad temática de la Red Rural de Irlanda del Norte durante el período de programación 2014-2013 resultó fundamental para este logro. La red creó un grupo de trabajo temático sobre «La mujer en el desarrollo rural». El grupo analizó el papel de la mujer en la vida rural y las empresas rurales.

«La promoción de la igualdad de oportunidades es un enfoque clave del programa. Su objetivo es abordar las desigualdades a las que hacen frente las mujeres, como el aislamiento, el desempleo y la pobreza, introduciendo oportunidades de financiación para atraer a mujeres y para animar a los grupos de mujeres a participar.»

Teresa Canavan,  
Red Rural de Irlanda del Norte

Teresa Canavan, de la Red Rural de Irlanda del Norte, explica: «En un intento de llegar a la participación de base de las mujeres en la vida de las zonas rurales, la Red Rural de Irlanda del Norte creó un grupo temático sobre la mujer en el desarrollo rural, formado por representantes de grupos de acción local, clubes de agricultores jóvenes del Ulster, la Red de Mujeres Rurales de Irlanda del Norte y la Asociación Agrorural de la Ruralidad».

El principal objetivo del grupo fue examinar los niveles actuales de participación femenina en el PDR de Irlanda del Norte, identificar como buenas prácticas proyectos ejecutados por mujeres en el



La guía Mujeres rurales inspiradoras de la Red Rural recibió el apoyo de Michelle O'Neill, ministra de Agricultura y Desarrollo Rural de Irlanda del Norte.

marco del actual PDR y señalar los mejores enfoques y las buenas prácticas en las cuestiones relativas a las mujeres rurales.

«El grupo se centró en un abanico de cuestiones a las que se enfrentan las mujeres rurales y organizó eventos y actividades para alentar a las mujeres a llegar a ser económicamente activas», explica Teresa Canavan. «Los participantes tenían procedencias, edades e intereses diversos, muchos estaban relacionados con la agricultura y formaban parte de familias agrícolas, otros estaban involucrados en grupos comunitarios y muchos más habían puesto en marcha o desarrollado ideas empresariales innovadoras».

Los eventos incluyeron temas como el emprendimiento rural, la mujer en el sector agrícola (pequeñas explotaciones familiares) y las mujeres en grupos de acción local.

La mera existencia del grupo de trabajo temático fue un éxito en el sentido de que reunió a personas con un interés específico en las mujeres rurales, para debatir los desafíos y las oportunidades del futuro.

También resultó de utilidad el apoyo político de alto nivel al grupo de trabajo. Ese apoyo llegó de Michelle O'Neill, ministra de Agricultura y Desarrollo Rural de Irlanda del Norte, quien se interesó por la labor del grupo y asistió a su evento «Mujeres inspiradoras en el desarrollo rural». Se mostró muy estimulada por «lo que mujeres auténticas, con visión,

determinación y una actitud positiva han logrado tanto localmente como en ámbitos más lejanos con un pequeño apoyo del programa de desarrollo rural».

«El año pasado tuve el placer de asistir a una de las conferencias de los grupos de trabajo temáticos y escuché a muchas mujeres [...] que gracias al PDR ahora dirigen sus propias empresas. Para mí esas mujeres son una inspiración.»

Michelle O'Neill,  
ministra de Agricultura y Desarrollo Rural  
de Irlanda del Norte

### MUJERES RURALES E INICIATIVAS EMPRESARIALES

Muchas mujeres rurales se han sentido alentadas por las oportunidades que surgen de los flujos de financiación del desarrollo rural y se han involucrado en la ejecución de proyectos muy variados. Se han producido inversiones directas en empresas, como la diversificación de la actividad agrícola tradicional, la creación de nuevos negocios o los planes y proyectos de desarrollo turístico que abordan las

(2) Doctora Sally Shortall, Queen's University (Belfast): *Women working on the farm: how to promote their contribution to the development of agriculture and rural areas in Europe (Mujeres que trabajan en explotaciones agrícolas: cómo promover su contribución al desarrollo de la agricultura y de las zonas rurales en Europa)*.

lagunas en materia de servicios básicos en las comunidades rurales locales.

Resulta significativo que muchos de estos proyectos innovadores han creado puestos de trabajo, una incidencia económica local de gran importancia en la retención de una adecuada calidad de vida de los residentes rurales.

«Nuestro primer evento, “Mujeres inspiradoras en el desarrollo rural”, fue una exposición hecha por mujeres que habían recibido financiación en el contexto de todos los aspectos del programa de desarrollo rural», destaca Teresa Canavan. «La respuesta fue excelente y se registró tal demanda que se celebraron otros seminarios sobre los primeros pasos hacia la creación de empresas, muy exitosos, que contaron con la asistencia de más de ciento sesenta mujeres».

El grupo de trabajo elaboró una recopilación de estudios de casos sobre mujeres empresarias de comunidades rurales (2) con el objetivo de estimular la participación en el PDR por parte de las mujeres interesadas. La publicación demostró ser popular y productiva.

«*En muchos casos, estas empresas se crearon y se pusieron en marcha antes de la llegada de los fondos de desarrollo rural, algo que fue visto como una oportunidad de expansión; aunque para muchas otras mujeres la inversión fue una ayuda en las primeras y cruciales fases que les permitió adquirir equipos o invertir en tecnología, lo que favoreció los intercambios de ideas.*»

Teresa Canavan,  
Red Rural de Irlanda del Norte



© Red Rural de Irlanda del Norte

**Janette O'Hagan** recibió ayuda del PDR para el desarrollo de *software* y la planificación empresarial de Heatboss, su revolucionaria empresa de controles de calefacción.

<http://www.okotech.co.uk/>

Se demostró que las mujeres no se desanimaban ante los obstáculos y que se involucraban en la vida de sus zonas rurales, lo que reforzó el argumento de que aunque las mujeres reconocen que existen barreras, están determinadas a superarlas y a crear su propio futuro.

Los estudios de casos incluyeron ejemplos variados de diferentes emprendedoras de zonas rurales. Abarcaron servicios empresariales y de *marketing*, prestación de servicios de ingeniería y turísticos, alquiler de complementos, empresas de belleza, guarderías, diseño textil, y corte y confección.

«*Quedó demostrado que las mujeres no pueden ser encasilladas en trabajos femeninos, sino que poseen las competencias, las aptitudes y el apetito para enfrentarse al mundo de los negocios en todas sus facetas. Para mí esas mujeres son una inspiración.*»

Michelle O'Neill, ministra de Agricultura y Desarrollo Rural de Irlanda del Norte

## LAS MUJERES EN LOS GRUPOS DE ACCIÓN LOCAL

El grupo de trabajo temático averiguó que sesenta y cuatro miembros de los grupos de acción local (GAL) de Irlanda del Norte eran mujeres, lo que equivalía a un 34 % de la composición total de los GAL. Esto se consideró favorable, ya que significaba que la aportación de las mujeres era significativa y que su voz estaba presente en los sistemas de adopción de decisiones de los GAL.

La consejera Frances Burton ha sido una de las miembros de los GAL (y contribuyente al grupo de trabajo) que ha estado al frente del desarrollo rural en Irlanda del Norte. Desarrolla un trabajo activo con diversas funciones en materia de igualdad de género desde las que anima a las mujeres a participar en la vida cívica. Su trabajo promueve la mejora de las competencias, la generación de confianza y la educación para las mujeres, de manera que puedan aceptar oportunidades en sus comunidades locales.



**Gillian Reid** es orientadora empresarial agrícola en el programa de orientación sobre las opciones para pequeñas explotaciones familiares respaldado por el PDR en Irlanda del Norte.

En torno a un 75 % de las empresas agrícolas que han recibido orientación en el marco del programa (2007-2013) contaban con una o más participantes activas.

Para obtener más información, visite: <http://www.countrysiderural.co.uk/>

(2) Inspirational Rural Women — A Sharing Practice Guide (Mujeres rurales inspiradoras. Guía práctica para compartir).

«La mujer sigue estando representada de manera insuficiente en puestos de responsabilidad, en el desarrollo de políticas y en otros ámbitos. Nuestro Consejo es muy previsor en ese aspecto y ha desarrollado un plan para apoyar y promover el desarrollo de la mujer en esas áreas.»

Frances Burton, consejera

### INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL PDR PARA EL PERÍODO 2014-2020

El grupo de trabajo temático encargó a la Queen's University de Belfast una investigación sobre «Transversalización de género en el programa de desarrollo rural», para analizar las oportunidades de mejorar la participación de la mujer en el PDR 2014-2020. La investigación confirmó que las iniciativas de Irlanda del Norte para involucrar a mujeres interesadas en el PDR eran ejemplares en Europa, pero recomendó un trabajo continuo por parte de las autoridades del PDR para mejorar la participación femenina durante el período de desarrollo rural 2014-2020.

La autoridad de gestión de Irlanda del Norte puso en marcha un grupo consultivo de partes interesadas en el programa de desarrollo rural que tuvo en cuenta la cuestión de la integración del género. Dos organizaciones de mujeres se convirtieron en miembros del grupo y participaron plenamente en los procesos de planificación del PDR.

Sus contribuciones incluyeron la realización de aportaciones durante una evaluación de la incidencia de la igualdad de oportunidades (EQIA, por sus siglas en inglés). Los resultados de la EQIA indicaron que podía hacerse más para «tratar de incrementar la participación femenina, no solamente en la agricultura, sino en todas las cuestiones que afectan a las comunidades y a las personas de las zonas y sectores rurales».

La igualdad de oportunidades en las funciones de toma de decisiones en los niveles superiores de influencia se consideró de utilidad, al igual que las cuestiones prácticas que pueden mejorar la participación de la mujer, como el cuidado de los niños y la sincronización de las reuniones.



© Red Rural de Irlanda del Norte

Jacqueline McGonigle recibió fondos del PDR para ayudarla en el desarrollo de *software* necesario para su nueva empresa emergente, WhatsOnNI. La empresa ofrece una base de datos de eventos con motor de búsqueda para Irlanda del Norte.

«La financiación del PDR que recibí llegó en un momento crucial de nuestro desarrollo», señala.

Visite: <http://www.whatsonni.com>

Se sugirieron medidas de mitigación complementarias que implicaban alentar a un mayor número de mujeres a tomar parte en los GAL. Para lograr este fin se propuso el desarrollo de capacidades y apoyo en forma de orientación. La labor de animación también se consideró eficaz para desarrollar proyectos potenciales que involucran a mujeres en el desarrollo rural.

### UN PLAN DE ACCIÓN BASADO EN LA IGUALDAD

Con vistas a la implantación del programa se redactó un plan de acción para la igualdad que pretende mejorar la representación femenina en los organismos del PDR (y asociados). Requerirá un enfoque asociativo para revisar todos los aspectos de los grupos y los procesos de designación pública que organizan las autoridades de gestión del PDR. Los resultados tienen como objetivo eliminar las

barreras potenciales para la participación de la mujer.

El plan de acción insta a «impulsar medidas innovadoras de difusión para aumentar los niveles de interés entre las candidatas potenciales», con unos resultados que mejoren el equilibrio en materia de género para llevar la representación al 50 %. Las iniciativas que tratan la «baja proporción de financiación del PDR» para mujeres conllevan el uso de «actividades proactivas para dirigirse a mujeres y a grupos de mujeres e incitarlas a solicitar fondos del PDR».

Durante el diseño de los planes de financiación individuales del PDR será necesario incluir un «examen de la igualdad» en los criterios de selección. Otro aspecto innovador del trabajo pionero para promover la transversalización del género por parte de las partes interesadas del PDR de Irlanda del Norte incluye acciones para reforzar la supervisión y la evaluación de la incidencia del PDR en términos de igualdad.

#### PARA MÁS INFORMACIÓN

Teresa Canavan, Red Rural de Irlanda del Norte: [tcavanan@rdc.org.uk](mailto:tcavanan@rdc.org.uk)  
[info@ruralnetworkni.org.uk](mailto:info@ruralnetworkni.org.uk)  
<http://www.ruralnetworkni.org.uk>

*Inspirational Rural Women — A Sharing Practice Guide (Mujeres rurales inspiradoras. Guía práctica para compartir):*

[http://www.ruralnetworkni.org.uk/download/files/Women %20In %20Rural %20FINAL.pdf](http://www.ruralnetworkni.org.uk/download/files/Women%20In%20Rural%20FINAL.pdf)

*Women and Rural Development — Gender Mainstreaming Factsheet (La mujer y el desarrollo rural. Ficha informativa sobre transversalización del género):*

[http://www.ruralnetworkni.org.uk/download/files/Gender %20factsheet\(1\).pdf](http://www.ruralnetworkni.org.uk/download/files/Gender%20factsheet(1).pdf)

Investigación de la profesora Sally Shortall, Queen's University (Belfast):

[http://pure.qub.ac.uk/portal/en/persons/sally-shortall %28800e50ec-31ed-4328-bc8d-128ca964cb4c %29/publications.html](http://pure.qub.ac.uk/portal/en/persons/sally-shortall-%28800e50ec-31ed-4328-bc8d-128ca964cb4c-%29/publications.html)

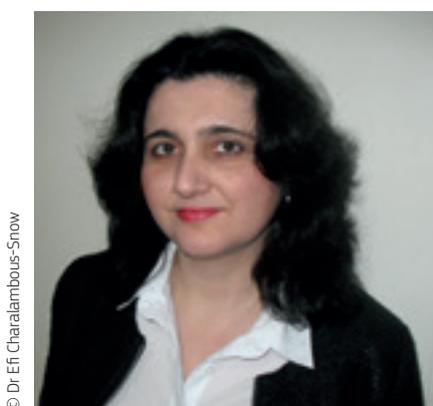
ENFOQUE SOBRE...

**ENTREVISTA**

# Doctora Efi Charalambous-Snow

Servicio de asesoramiento a explotaciones agrícolas de Chipre

La doctora Efi Charalambous-Snow es funcionaria en la Sección de Extensión del Departamento de Agricultura (el organismo responsable de los servicios de asesoramiento agrónomo en Chipre) y es representante del grupo director de redes rurales. Es una defensora convencida de las contribuciones positivas que los asesores agrónomos pueden realizar para ayudar al desarrollo rural de Europa.



© Dr. Efi Charalambous-Snow

## ¿Por qué quiso involucrarse con los servicios de asesoramiento a explotaciones agrícolas?

Siempre he valorado las ventajas de los servicios de asesoramiento a explotaciones agrícolas. Mi creencia en su valor se remonta a la época en que pasaba mucho tiempo con mis abuelos en su explotación de fruta en las montañas Troodos de Chipre. Recuerdo que mis abuelos siempre agradecían los consejos y el tiempo que les dedicaban los asesores agrónomos durante sus visitas.

Se podía ver en sus rostros cómo cambiaba eso las cosas para ellos; no solamente porque obtenían unos conocimientos útiles para mejorar sus productos o para hacer frente a un problema, sino también porque sentían que alguien se preocupaba por ellos lo suficiente como para visitarles. Aquello era una inyección de confianza para unos agricultores a pequeña escala.

## ¿Cómo ve en la actualidad el papel del servicio de asesoramiento a las explotaciones agrícolas?

Considero que es muy importante hacer ver a los agricultores (especialmente a los pequeños productores, mayoritarios aquí en Chipre) que no deben sentirse abandonados y que su valía en realidad es reconocida por las autoridades a escala regional, nacional y de la Unión Europea.

Necesitamos que los agricultores produzcan nuestros alimentos y cuiden el ámbito rural, y los agricultores pueden hacer que funcione mejor con la ayuda de un asesoramiento sobre nuevos métodos y sobre las ayudas que están a su disposición. Por eso creo que debemos asegurarnos de que el sector agroalimentario cuenta con el respaldo de los mejores asesores agrónomos posibles. Por eso me especialicé en servicios de extensión agraria.

## ¿Cómo están organizados los servicios de asesoramiento a explotaciones agrícolas en Chipre?

Los servicios de asesoramiento a explotaciones agrícolas en Chipre son dirigidos por el Departamento de Agricultura y por el Ministerio de Agricultura, Desarrollo Rural y Medio Ambiente. Contamos con seis oficinas regionales de asesoramiento.

Todos cooperamos y a menudo detectamos que en distintas partes de la isla se registran problemas similares en materia de desarrollo. Esos problemas son identificados por las evaluaciones anuales de necesidades llevadas a cabo por las delegaciones regionales antes de preparar sus propios programas de trabajo de alcance local.

Nuestro trabajo en el Departamento consiste en coordinar estos programas y a menudo nos involucramos en la organización de actividades colectivas de asesoramiento a explotaciones agrarias que se consideran de utilidad para varias de las delegaciones regionales. Estas actividades podrían ser poner en marcha planes de formación, organizar visitas de transmisión de conocimientos y otros eventos.

Asimismo, coordinamos otros trabajos de asesoramiento centralizados, como la publicación de una revista trimestral y mantenemos un contacto estrecho con la Red Rural Nacional (RRN) durante el desempeño de nuestras obligaciones.

### ¿Qué factores de éxito influyen en el papel del servicio de asesoramiento a explotaciones agrícolas en Chipre?

Las delegaciones regionales y su personal mantienen unas relaciones excelentes con los agricultores locales. Representan un vínculo entre los agricultores y las autoridades agrícolas nacionales. Los agricultores nos indican sus necesidades e intereses, y nosotros los comunicamos a los distintos departamentos del Ministerio, como el Instituto de Investigación Agraria, para que actúen a su vez.

Debido a que los asesores son todos funcionarios públicos, los agricultores saben que actúan de manera objetiva y esto propicia la confianza de los agricultores en nuestros servicios. Hemos comprobado que prefieren tratar con nosotros y aprovechamos esa confianza para ofrecer un servicio ascendente.

Durante el período 2007-2013, ensayamos el uso de servicios de asesoramiento del sector privado, pero constatamos que no eran usados ampliamente por los agricultores chipriotas. Los agricultores más modestos a menudo son productores a tiempo parcial, por lo que necesitan saber que los costes de un servicio de asesoramiento generarán unas ventajas financieras que harán que merezcan la pena. Esto se antojaba un desafío para muchos de los agricultores a pequeña escala y solamente un pequeño número de agroempresas (en su mayoría grandes) recurrían a asesores del sector privado.

### ¿Puede poner un ejemplo práctico en el que los servicios de asesoramiento hayan marcado la diferencia para bien en beneficio de agricultores de Chipre?

Un ejemplo de esto es la manera en que vinculamos a investigadores con agricultores que experimentaban problemas con la fusiariosis en melones y sandías. Con la ayuda de especialistas en propagación, nuestros patólogos vegetales pudieron llevar a cabo la investigación solicitada. Trabajaron junto a los agricultores para encontrar una solución innovadora.

Consistió en realizar injertos de plantas de sandía en portainjertos resistentes a enfermedades transmitidas por el suelo (como el de la calabaza). Esta solución permitió superar el problema y ayudó a nuestros agricultores a recuperar su competitividad. El hecho de ser una red de asesoramiento con delegaciones locales nos sirvió para transmitir ese nuevo conocimiento por todo el país.

### ¿Cómo coopera el servicio de asesoramiento a explotaciones agrícolas con la unidad de apoyo a la red rural nacional?

Chipre es un Estado miembro pequeño, por lo que la cooperación entre la unidad nacional de apoyo (UNA) y nosotros

resultó bastante sencilla, puesto que nos conocemos bien. Ambos pertenecemos al Departamento y contamos con unas líneas de separación claras entre nuestras tareas, lo que resulta positivo para garantizar que no duplicamos nuestras acciones.

La UNA se centra en proporcionar información y consejos sobre asuntos relacionados con el programa de desarrollo rural (PDR), mientras que por nuestra parte nos ocupamos de un amplio abanico de temas agrícolas, como el resto de la política agrícola común. Mis colegas de la UNA dedican una mayor parte de su tiempo a trabajar con organizaciones agrícolas u otros grupos de desarrollo rural, y solemos llevar a cabo gran cantidad de trabajo de asesoramiento directo individualizado con agricultores.

### ¿Cómo puede el trabajo en red respaldar sus objetivos?

Como he dicho antes, en Chipre los asesores agrícolas privados no tenían demasiada aceptación. Por ese motivo no incluimos una medida de asesoramiento agrónomo en nuestro PDR para 2014-2020. Esto significa que nosotros y la RRN podemos colaborar más estrechamente para mejorar nuestras actuaciones con los agricultores, logrando que sean más competitivos y más respetuosos con el medio ambiente. Opino que la cooperación es una herramienta tremendamente útil para ese trabajo, y nuestros asesores promueven las ventajas del trabajo en red entre diferentes partes interesadas de la cadena de suministro.



Los asesores agrónomos en Chipre emplean herramientas como videos para transmitir su mensaje a los agricultores de todo el país.

Aquí resulta fundamental una buena comunicación, ya que es posible que debamos convencer a determinados agricultores de que sus vecinos no son sus competidores. Sé que no solamente constituye un desafío para Chipre, y eso es algo reconocido por todos los servicios de asesoramiento agrónomo de Europa. Todos podrán beneficiarse de una cooperación más estrecha. Debemos ser conscientes de que nuestros competidores en realidad son los países de fuera de la UE, más que nuestros vecinos directos.

Las competencias de comunicación resultan vitales en los servicios de asesoramiento para promocionar nuevas ideas que pueden servir de incentivo de manera rentable. Por ejemplo, alentamos a los agricultores a reflexionar sobre las oportunidades que obtendrían con cultivos que pudieran ser cosechados antes aquí que en otros países. Las patatas son un ejemplo excelente.



### ¿Cuál sería su mensaje final para la Red Europea de Desarrollo Rural sobre el papel de los servicios de asesoramiento

### a explotaciones agrícolas a la hora de apoyar la implicación de las partes interesadas?

Considero que las nuevas ideas presentan enormes posibilidades y por eso respaldo el concepto de la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR). Para mí, esta red es un mecanismo muy útil para obtener nuevos conocimientos de otras áreas que podemos aplicar en Chipre, y por descontado también viceversa.

Ya hemos comprobado que podemos beneficiarnos del traslado de las buenas prácticas de otros países. Así pues, estoy deseosa de que la REDR halle la manera de asegurarse de que las buenas prácticas que detecta son utilizadas de manera correcta. El aprendizaje no debe coger polvo en una estantería. Los servicios de asesoramiento agrónomo en Europa pueden desempeñar papeles a la hora de posibilitar que las buenas prácticas se conviertan en avances realmente tangibles en los entornos rurales de los Estados miembros.

Los intercambios prácticos y el trabajo en red cara a cara son maneras estupendas de lograr que esto suceda. Sé que se producen

muchas publicaciones, pero no siempre disponemos de tiempo para leerlas, y una de las lecciones más memorables de mi formación en extensión agrícola fue que «ver es creer».

Podemos tratar de convencer a los agricultores de que cambien sus prácticas de muchas maneras, pero enseñarles a hacerlo en lugar de decirles cómo deben hacerlo es un enfoque mucho más eficaz. Por eso me gustan las visitas de campo, los pósters y los vídeos como herramientas de asesoramiento, porque permiten a los agricultores ver por sí mismos la verdad, sin tener que confiar exclusivamente en la teoría.

Espero seguir fomentando este principio de «ver es creer» en mis diferentes funciones nacionales y de la Unión Europea con el servicio de asesoramiento agrónomo. En este sentido, animaré a todas las partes interesadas de la REDR que hagan un buen uso de los servicios de asesoramiento que existen para ayudar a los agricultores europeos a seguir proporcionándonos productos alimenticios y cuidando adecuadamente el entorno rural.



La producción de vino, aceitunas, cítricos, etc., ha sido una actividad importante desde tiempos inmemoriales para los agricultores de Chipre. Muchos viñedos de esta isla se sitúan en las laderas de las montañas Troodos.

# Libros y publicaciones

## *Cohesión territorial en la Europa rural*

El giro relacional en el desarrollo rural

**Andrew K. Copus,  
Philomena de Lima**

Este libro es el número 76 de la serie «Regiones y ciudades», publicada por Routledge y realizada por la Asociación de Estudios Regionales. Va dirigido a personas implicadas en actividades de desarrollo local, rural o regional en la Unión Europea y en las políticas asociadas.



Constituye una reflexión sobre cómo las zonas rurales europeas han cambiado en los últimos años y señala importantes variaciones en materia de desarrollo entre las diferentes regiones. El libro sostiene que

la Europa rural se ha polarizado en exceso y no ha conseguido abordar los desafíos recientes a pesar de los enfoques territoriales.

Los autores establecen los principios de la denominada «política de cohesión rural» al tiempo que solicitan unos enfoques más descentralizados para apoyar al variado, y regionalmente específico, potencial de desarrollo de las zonas rurales.

Lea la reseña del libro en «Estudios sobre economía agrícola 2014/116/3», Andrew F. Fieldsend

ISBN 978-0-415-85950-9

## *Transferencia y aprendizaje del modelo Leader en Europa Central*

Transfert et apprentissage du modèle Leader en Europe centrale

**Marie-Claude Morel,  
Pascal Chevalier  
y William Lacquement**

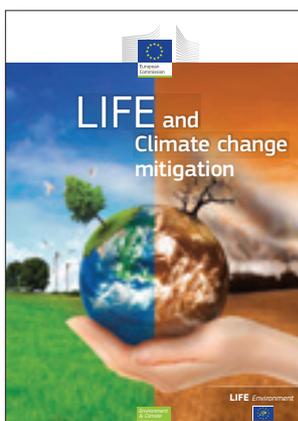
Publicado por el CERCEC (Centro de Estudios del Mundo Ruso, Caucásico y Centroeupeo), este libro examina los mecanismos y la viabilidad de la implantación por parte de los países de Europa Central, del modelo de desarrollo local Leader desde su adhesión a la Unión Europea.



La publicación ayuda a comprender mejor cómo los agentes sociales han adoptado los principios Leader y movilizado sus recursos para desarrollar una estrategia de desarrollo eficaces. Además, ofrece reflexiones sobre los efectos de la adopción del modelo sobre sistemas políticos de los Estados miembros.

**El libro únicamente está disponible en francés.**

ISBN 978-2-343-04082-0



## *LIFE y la mitigación del cambio climático*

**Comisión Europea**

Esta publicación ofrece una visión de conjunto de la política climática de la Unión Europea (UE), así como diversos ejemplos de mejores prácticas extraídos de más de doscientos proyectos LIFE, en ámbitos que van desde la agricultura y la silvicultura hasta la energía y el transporte.

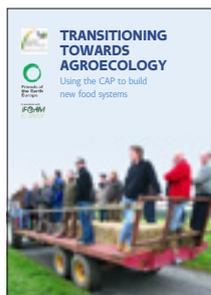
Dado que las explotaciones agrícolas son responsables de aproximadamente el 10 % de las emisiones totales de gases de efecto invernadero en la UE, mejorar su actuación ambiental es una prioridad destacada de la Acción por el Clima de la UE. Incluye una sección específica dedicada a la agricultura que proporciona datos detallados sobre proyectos LIFE que han aportado valiosos métodos de acción climática y técnicas de mitigación incorporados a las prácticas agrícolas.

ISBN 978-92-79-43945-2

## La transición hacia la agroecología. Utilizar la política agrícola común para desarrollar nuevos sistemas alimentarios

Arc2020, Amigos de la Tierra Europa, IFOAM UE

Esta nueva publicación recopila buenas prácticas en la aplicación de enfoques agroecológicos a la agricultura en varios Estados miembros de la Unión Europea. La transición hacia la



agroecología significa apartarse de los métodos agrícolas convencionales y adoptar otros que integran las inquietudes ambientales y sociales de una manera más coherente.

Los ejemplos de buenas prácticas han sido seleccionados también sobre la base de su uso de un enfoque de «práctica comunitaria»; una red con igualdad entre los participantes (agricultores, servicios de asesoramiento, responsables de la

elaboración de políticas locales, activistas alimentarios, investigadores, empresas de desarrollo local, etc.) que trabajan conjuntamente para alcanzar un objetivo común.

La publicación propugna facilitar el uso de fondos de programas de desarrollo rural para apoyar la transición hacia la agroecología.

## Estudios sobre economía agrícola

Instituto de Investigación en materia de Economía Agrícola

*Estudios sobre economía agrícola* compone un diario de acceso libre dirigido a los responsables de la elaboración de políticas, a los profesionales de la agricultura y el desarrollo rural, y a investigadores con un interés especial en Europa Central y Sudoriental.

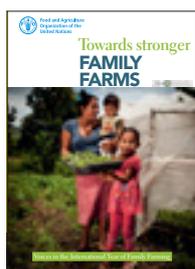
El diario ofrece una recopilación de documentos de investigación, análisis de políticas y reseñas de libros sobre economía agrícola y desarrollo rural. En particular, examina temas relacionados con la producción y la competitividad agrícola, la gestión de recursos ambientales, la gestión de la cadena de suministro agroalimentaria, la economía y la sociología rurales, y el desarrollo en zonas rurales de una sociedad basada en la información y el conocimiento.

El volumen más reciente (volumen 116, número 3, 2014) se centra en el décimo aniversario de la adhesión a la Unión Europea de diez países de Europa Central y Sudoriental. Analiza la «europeización» de sus políticas de desarrollo rural, el nuevo fenómeno de la periferalización rural y la gestión del riesgo a escala de las explotaciones agrícolas.

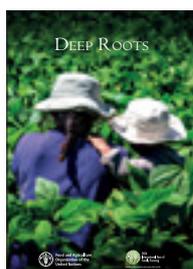
## Pequeñas explotaciones familiares

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)

Con motivo del Año Internacional de la Agricultura Familiar, en 2014, la FAO elaboró varias publicaciones de acceso libre en el marco de una iniciativa global para incrementar la visibilidad de las pequeñas explotaciones familiares en las políticas agrícolas, ambientales y sociales.

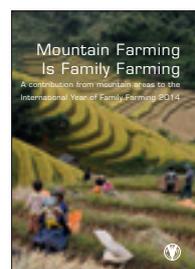


**Hacia una agricultura familiar más fuerte** reflexiona sobre un amplio diálogo político con numerosas organizaciones de la sociedad civil para determinar las necesidades específicas de los agricultores familiares región por región.



**Raíces profundas** examina las acciones y los avances políticos en materia de agricultura familiar a escala internacional, nacional, regional y local, ofreciendo el punto de vista de más de cien autores procedentes de contextos gubernamentales y de la sociedad civil.

ISBN 978-92-5-108535-6



Centrándose en la importancia de las pequeñas explotaciones familiares de montaña para el desarrollo sostenible, **La agricultura de montaña es agricultura familiar (Mountain Farming is Family Farming)** recopila estudios de caso de todo el mundo para ofrecer una visión de conjunto de los cambios globales que afectan al sector y de las estrategias desarrolladas por las comunidades de montaña para hacer frente a dichos cambios.

ISBN 978-92-5-107975-1 (versión impresa)

# PUBLICACIONES DE LA REDR

Lea las diversas publicaciones de la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) y manténgase informado sobre las últimas noticias, opiniones y avances en materia de desarrollo rural en Europa.

Estas publicaciones están disponibles en la sección «Publicaciones» de <http://enrd.ec.europa.eu/es>; también puede suscribirse por correo electrónico dirigiéndose a [subscribe@enrd.eu](mailto:subscribe@enrd.eu)  
Para obtener más información, diríjase a [info@enrd.eu](mailto:info@enrd.eu)

## REVISTA RURAL DE LA UE

La *Revista Rural de la UE* es la principal publicación temática de la REDR. Presenta los últimos conocimientos y noticias sobre un tema concreto, pertinente para el desarrollo rural en Europa. Los temas abarcan desde el emprendimiento rural y la calidad alimentaria hasta el cambio climático y la integración social. Se publica dos veces al año en seis lenguas de la Unión Europea (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco).

### Nº 18 – Agricultura ecológica



### Nº 17 – Agricultura familiar



### Nº 16 – Transferencia de conocimientos e innovación en la política de desarrollo rural



## PUBLICACIÓN DE PROYECTOS DEL FEADER

La REDR tiene publicaciones que ofrecen ejemplos válidos e interesantes de proyectos financiados por el Feader. Cada edición destaca ejemplos de proyectos exitosos en torno a un determinado tema de desarrollo rural. Tienen como objetivo exponer los logros del Feader e inspirar proyectos futuros. Se publican en seis lenguas de la Unión Europea (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco).

### Prioridades de desarrollo rural para el período 2014-2020



### EAFRD Project Examples 2007-2013



### Inclusión social



## CÓMO OBTENER LAS PUBLICACIONES DE LA UNIÓN EUROPEA

### Publicaciones gratuitas:

- Un único ejemplar:  
A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).
- Varios ejemplares/pósteres/mapas:  
En las representaciones de la Unión Europea ([http://ec.europa.eu/represent\\_es.htm](http://ec.europa.eu/represent_es.htm)), en las delegaciones en terceros países ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_es.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_es.htm)) o contactando con Europe Direct a través de [http://europa.eu/europedirect/index\\_es.htm](http://europa.eu/europedirect/index_es.htm) o del teléfono 00 800 6 7 8 9 10 11 (gratuito en toda la Unión Europea) (\*).

(\*): Tanto la información como la mayoría de las llamadas (excepto desde algunos operadores, cabinas u hoteles) son gratuitas.

### Publicaciones de pago:

- A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

# La REDR en línea

## Sitio web de la REDR

Visite el sitio web de la REDR (<http://enrd.ec.europa.eu/es>) e infórmese sobre todos los aspectos de la REDR y el desarrollo rural en Europa. Encuentre noticias e información de actualidad sobre la política y los programas de desarrollo rural (PDR), y acceda a herramientas específicas, como:

- **Portal de desarrollo rural 2014-2020:** profundice en las novedades del período de programación de desarrollo rural 2014-2020.

- **Base de datos de proyectos PDR:** encuentre ejemplos interesantes de buenos proyectos de desarrollo rural financiado por el Feader.
- **Portal Leader:** una ventanilla única con herramientas e información sobre el método de desarrollo local Leader.
- **Portal de comunicación sobre desarrollo rural:** obtenga inspiración gracias a esta base de datos compuesta por buenas prácticas de comunicación.

## Redes sociales de la REDR

Encuentre el canal de redes sociales más apropiado para usted:

Visite la **página de Facebook de la REDR** y encuentre ejemplos de prácticas de desarrollo rural en toda la UE, así como las últimas noticias y tendencias.



YouTube

Encuentre **vídeos** sobre desarrollo rural y cuestiones temáticas en el canal **EURural de YouTube**.

Siga la cuenta **@ENRD\_CP en Twitter** y acceda a la última hora sobre política, noticias y eventos de desarrollo rural en la Unión Europea.



Únase al grupo de la **REDR en LinkedIn** para participar en debates, intercambiar información y conversar sobre la política de desarrollo rural y sus problemas de aplicación.



ENRD Contact Point  
Rue de la Loi, 38 (bte 4)  
1040 Bruxelles  
BELGIQUE  
info@enrd.eu  
Tel. +32 28013800

